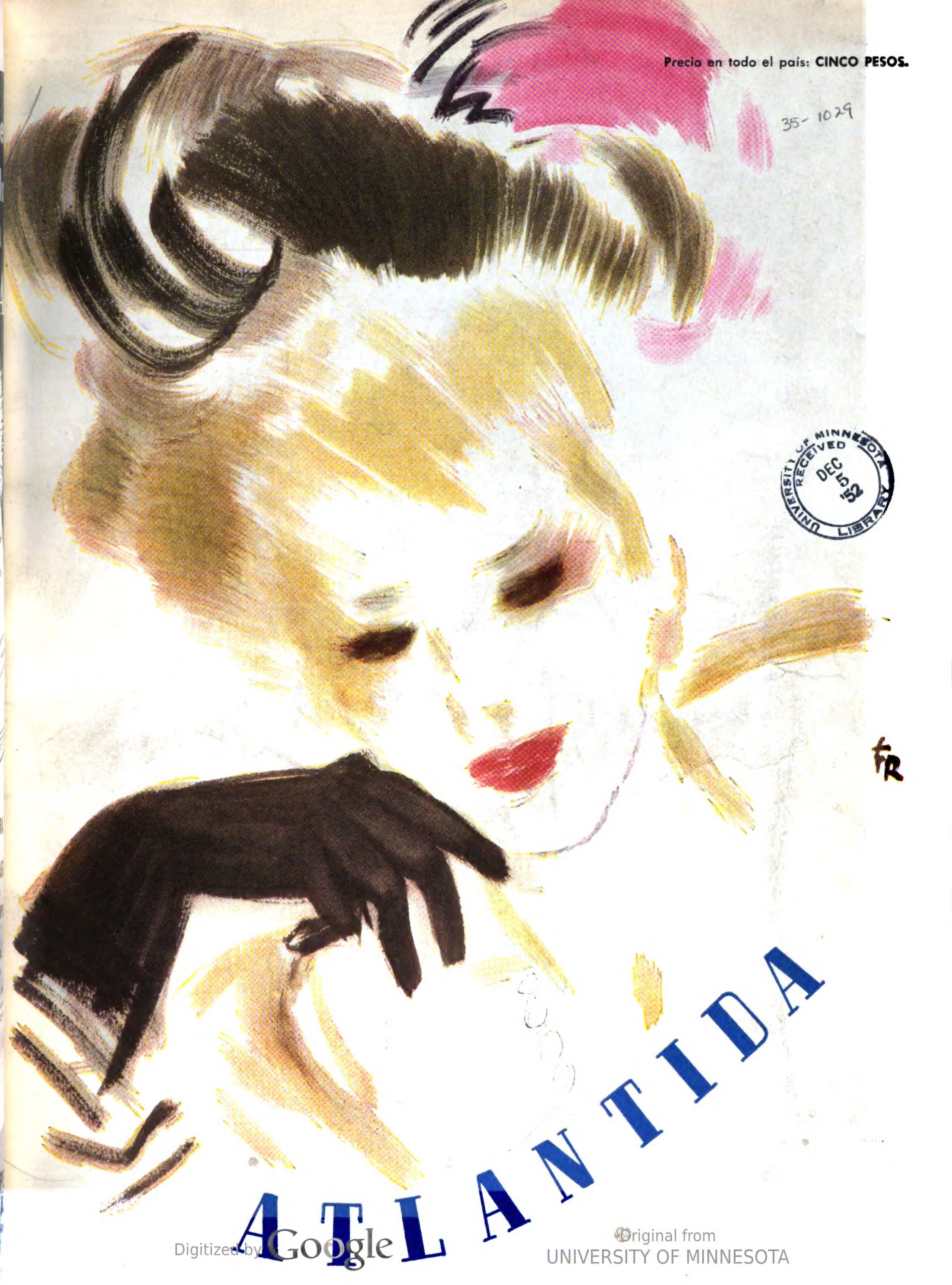

Precio en todo el país: CINCO PESOS.
35- 1029
UNIVERSITY OF MINNESOTA RECEIVED DEC 5 '52 LIBRARY
FR
ATLANTIDA


SERVICIO DE PASAJEROS A NUEVA YORK
CON BUQUES ARGENTINOS
MOTONAVES
EVITA
RIO JACHAL
RIO DE LA PLATA
ESCALAS: SANTOS - RIO - TRINIDAD
MINISTERIO DE TRANSPORTES DE LA NACION
FLOTA
MERCANTE del ESTADO
CORRIENTES 389
T. E. 32-8111
O EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA
F. TOTARO

COLONIA
LOCION
EXTRACTO



O.E.S.T.E.
BATLLES COMPTE

El perfume que no se olvida

EMBRUJO DE SEVILLA

MYRURGIA


"Antigua Casa de Postas"
en la estancia de Don Juan Martin de Pueyrredón
en San Isidro (Prov. de Bs. Aires)
Construída a principio del siglo XIX
¡Ah... el tiempo de nuestros abuelos!...
¡Cuánto han cambiado las costumbres
desde aquellos días...! Pero en materia
de "vermouth", el gusto de la mayoria
permanece invariable desde 1816...
Todo cambiará... y
CINZANO
quedará!


ILUSTRACION ARGENTINA
NOVIEMBRE, 1952

¿Dónde encontrarla?

El doctor Aureliano Fernández Trápala, de vuelta de su último viaje de estudio a través de las repúblicas que baña el Caribe, se encuentra de nuevo en Buenos Aires. Y nos visita. Pues nos honra con su amistad y le gusta que, de tanto en tanto, aparezca su nombre en ATLÁNTIDA.

Fruto de sus andanzas turísticas por el norte del continente ha sido el curioso hallazgo de un cuaderno de memorias. El doctor Fernández Trápala ha estimado conveniente ponerlo en nuestras manos. Y nosotros —tras madura reflexión— creemos justo y útil divulgar el texto, llevándolo a conocimiento de aquellos lectores que puedan interesarse en las altas especulaciones filosóficas. Aún los hay. En ATLÁNTIDA, por lo menos. Como por razones de espacio nos es materialmente imposible reproducir todas las páginas del susodicho cuaderno —cuya primera parte sólo trata de los desdichados amores del autor y otros sucesos no menos frívolos e insustanciales, sin valor alguno para nosotros— nos limitamos a dar traslado de las enjundiosas meditaciones contenidas en las hojas finales del manuscrito. Que, salvados algunos errores ortográficos, son las siguientes:

"Blas Pascal, en el decurso de sus admirables *Pensamientos,* nos brinda el secreto de la felicidad absoluta. Dice el gran sabio francés en un momento de sublime inspiración: *"He descubierto que todas las desdichas que afligen a los hombres provienen de una sola cosa: la de no saber quedarse tranquilos dentro de una pieza".* Esta es —después de los Santos Evangelios, naturalmente— la mayor y más evidente verdad que se ha dicho por los siglos jamás. Releo muchas veces el párrafo, y cuanto más lo profundizo y cuantas más vueltas le doy al axioma pascaliano mayor sentido le encuentro, más médula o más plenitud, como se dice ahora. ¡Parece mentira que pueda darse en muy contadas palabras la fórmula perfecta de problema tan complicado, tan intrincado y cosmogónico: el de la dicha del género humano, nada menos! Quedarse tranquilo en casa y no asomarse ni a la ventana. Eso es todo. Lo cual es inconcuso de toda certidumbre y archiprobado por la experiencia. Pues en cuanto trasponemos el umbral de la puerta, y salimos a la calle, y nos asomamos al mundo, empiezan a llovernos infortunios, adversidades, tropiezos, pesadumbres, contratiempos, dolores y mil muertes, como si de golpe nos derramaran sobre la cabeza todos los males encerrados en la caja de Pandora.

"Salir a la calle... Pero si lo reflexionáramos un tanto así el mismo horror de semejante idea debiera paralizarnos en casa. ¿Qué nos espera fuera? Todas las desgracias imaginables. Nos va a atropellar un colectivo, o un motociclista, o el trolebús... Si tomamos el ferrocarril, descarrilará o chocará con otro. Si viajamos en un barco, naufragará. Si preferimos el avión... ¡Bueno! Ya sabéis en qué proporción ocurren los accidentes. Esto sin contar los mil peligros que nos acechan en cualquier esquina: los asaltantes, la alergia de los plátanos, el ruso de las mensualidades, el simple resfrío, la fulminante neumonía. O un vulgar resbalón, de consecuencias imprevisibles.

"Y notad que hasta aquí sólo cuentan las amenazas de orden físico, los riesgos materiales, que son nada si los comparamos con las contingencias de orden moral, social, sentimental... Si me estoy encerrado en mi habitación, a nadie veo, admiro ni envidio. Con cerrar la puerta y no abrir, rey me soy en lo mío y aislado vivo del mundo, como San Antonio en su cuchitril de la Tebaida, sin más tentaciones que las imaginarias. Ilusiones, al fin. Pero si salgo a la calle y tropiezo con una rubia de buen ver... ¡calculad las proyecciones de un simple encuentro! Pueden llevarme hasta al matrimonio, con la inevitable secuela de hijas y de yernos. Y puedo ser víctima de otro millón de tragedias por el estilo. Recordad los infinitos males ocasionados por las mujeres: Helena la de Troya, madame de Pompadour, Cleopatra, María Félix, la última esposa del rey Faruk... ¿Había de ser yo la excepción? ¡No lo fué ni siquiera Adán!...

"Y si de las mujeres pasamos a los hombres, salimos de Guatemala para caer en Guatepeor. ¿De cuál fiarse? ¿Se puede creer en la palabra de alguno, desde Yago hasta Stalin o Truman? Diréis que la amistad... ¡Bah!

"Al pie de un árbol sin fruto
me puse a considerar
qué pocos amigos tiene
quien nada tiene que dar...

"...canta en la copla la sabiduría de los pueblos. Diréis que la solidaridad humana... ¿dónde está, que no la veo? Asomaos a cualquier rincón del planeta. ¿Qué os espera en Corea, en Berlín, en el Irán, en Indochina? ¿Hay acaso un lugar, un lugarcito, por pequeño que sea, de paz, de paz verdadera, donde podáis respirar sin la angustia de lo que va a suceder mañana?

"¡Reaccionad, hermanos míos! ¡Pensad, meditad! Si la Divina Providencia ha permitido que se inventaran las cerraduras Yale y los timbres de alarma, por algo ha sido. Echad la llave, corred los cerrojos, ajustad los pestillos y quedaos quietos en vuestra pieza. En el mullido sillón, cabe la lámpara, encontraréis la suprema, la única felicidad. Será relativa, pero felicidad al fin. Monologad, fumad, saboread la copa de cognac, leed los diálogos de Platón o las novelas policiales de William Irish. Haced cualquier cosa, en fin, menos caer en la absurda tentación de salir a la calle.

"¡Qué bien lo dice Pascal: *"He descubierto que todas las desdichas que afligen a los hombres provienen de una sola cosa: la de no saber quedarse tranquilos dentro de una pieza".*

"Tarde lo he sabido. Pero juro sobre mi cabeza y mi corazón observar estrictamente desde hoy, 3 de octubre de 1952, el sapientísimo precepto. ¡Adiós el mundo con sus vanas pompas, sus mentidos halagos, sus ilusorias apariencias! ¡No más peligros, no más desdichas, no más catástrofes! Dentro de mi casa encontraré la suprema felicidad. Nada vendrá a..."

....

Con esta línea trunca finaliza el texto. Mejor dicho, se interrumpe.

Pues olvidamos advertir al lector que nuestro amigo, el turista, encontró el cuaderno de memorias junto a un cadáver espantosamente destrozado, bajo los escombros de una de las muchas casas que se derrumbaron el 3 de octubre de 1952 en el terremoto de la ciudad de Filópolis (República de Catay).



AÑO 35º — NUM. 1029 NOVIEMBRE, 1952

SUMARIO

PORTADA, por Federico Ribas


FOTO THORLICHEN
MARIE PASCAL
Delion
ALTA COSTURA
LENCERIA
FLORIDA 665
T. E. 32 - 1546
BUENOS AIRES


Bajo el signo de la strelitzia
nació
Martha G. de Videla Dorna
La señora Martha G. de Videla Dorna, una de las más distinguidas damas de nuestra sociedad, nació el 6 de Octubre. Su sugestiva belleza y personalidad son fiel reflejo de la strelitzia, la flor de su signo.
FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY
INTERFLORA
Entregamos flores con su tarjeta en el Interior o Exterior de la República. Cultivos propios en Martínez, Mar del Plata y los Cardales.
Bajo el signo de
La Orquídea
MARIO CAMUYRANO
SUIPACHA ESQ. VIAMONTE Bs. As.
T. E. 35-0815 - 4531 - 8268-3546 y 8126
Sucursal
MAR DEL PLATA
Rivadavia 2194
Abierta todo el año
...Y TAMBIEN EN HARRODS
nacen las mejores strelitzias.
LA FLORERIA MAS GRANDE DEL MUNDO


ATKINSONS
presenta su nueva Loción
Carillon
Dulce evocación de Francia, realizada con esencias importadas.
Un fragante sendero hacia la dicha!
CAR - C - 2


Nos falta espacio...
pero nos sobra
buen gusto!
Piqué
La casa es pequeña, pero los muebles que exhibimos abundan
en buen gusto. Y nos preciamos de ofrecerlos a precios más que razonables.
Nunca entró usted a Piqué? Hágalo una vez, aunque sea para curiosear...
MUEBLES • DECORACIONES • SARMIENTO 1158 · BUENOS AIRES

YO SOY FELIZ... porque llevo un Sweater Azur, y... porque ahora también los encuentro muy accesibles a mi presupuesto.





envidiable... adorable... seductor!

La base principal de la belleza es un cutis bien cuidado, de apariencia natural y juvenil. Y usted puede fácilmente aumentar los encantos de su cutis, siguiendo el sencillo y famoso Tratamiento Básico 1-2-3 de DOROTHY GRAY. Las preparaciones DOROTHY GRAY han sido creadas y estudiadas para cada tipo y clase de cutis. Practíquelo diariamente y su cutis merecerá la admiración de todos. Empiece hoy mismo.

confíe en

Dorothy Gray



ESTIMULE

LUBRIQUE

1 Cada tipo de cutis exige una crema de limpieza distinta:
Cutis reseco: **Crema 683**
Cutis combinado: **Crema Salón**
Cutis grasoso: **Crema Licuante**

2 Aplíquese con ligeras palmaditas una de estas lociones, según sea su cutis:
Cutis reseco: **Flor de Azahar**
Cutis grasoso o combinado: **Loción Cutánea**

3 La [illegible] conserva la lozanía del cutis. Use una de estas cremas:
Cutis reseco: **Crema Extra Rica**
Cutis combinado: **Mixtura Especial**
Cutis grasoso: **Crema Suavizante**

★ Sobre cualquier problema de su cutis consulte a las vendedoras especializadas en las casas que distribuyen los productos DOROTHY GRAY.

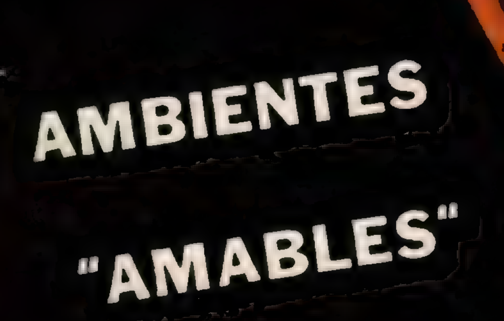
McCANN-ERICKSON

PRODUCTOS DE BELLEZA DE MÁXIMA JERARQUÍA


SABANAS
Grafa
La marca está en el orillo
YUSTE publicidad



Figuras Mágicas de
OLA
Es un milagro...
Lo dirá usted y lo verá repetido
en las miradas de todos.
Ajustada la cintura, ceñido el busto,
el cuerpo se transforma en una estatua
de clásicas proporciones.
Solo la magia de OLA puede darle
esa triunfal sensación al caminar
por la playa tumultuosa y alegre.
OLA
¡Mucho gusto!
...Y para ellos,
el short OLA con
su soporte Lastex
GRATIS:
Pida el interesante folleto
"Cual es mi malla"
OLA S.R.L.
Sección A
FLORIDA F.C.N.G.B.M.


AMBIENTES
"AMABLES"

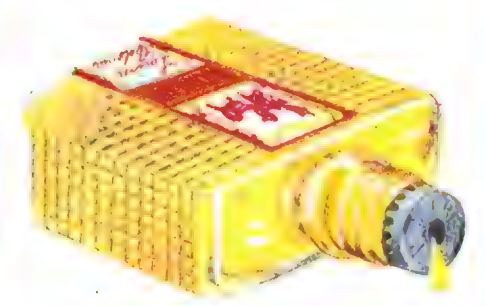



Lan Mer
SWEATERS
Para los jóvenes y los
que se sienten jóvenes...
Finas prendas de verano tejidas en HILO
de algodón mercerizado importado.
SWEATERS
Lan Mer
Lana Merino
El punto final en sweaters...
Fábrica: Cap. R. Freire 305/15
Los modelos que se ilustran
son exclusivos de Lan Mer

Perfumese con Distinción

y economice dinero

Sí señor es más económica!



1. *Porque cada frasco posee un "Regulador de salida" que permite aprovechar al máximo su contenido.*
2. *Por su precio.*
3. *Por su fina calidad que significa duración.*

Unas pocas gotas de Loción Colonia Buckinghan bastan para conferir a quien la usa el toque final de la elegancia. Es fresca, seca y varonil. Su exquisito bouquet hará más grata su presencia en toda ocasión.

Loción Colonia

BUCKINGHAM

buena, como las buenas colonias de antes

DEL VALLE Ltda. S. A. C. e I. · Sarmiento 3949 · Buenos Aires

DELVA L.C. - 530



Charles of the Ritz
Crea la Fórmula Exacta para su Polvo Facial...
...seleccionando distintos tonos de polvos,
algunos que armonizan con su color
de cutis, otros que les confieren
las tonalidades que le faltan...
pesando cada uno con infinito cuidado...
luego mezclándolos a mano,
para lograr así el único polvo facial
que resaltará al máximo su belleza...
... porque está
"hecho de medida"
para Ud.
Exclusivamente en HARRODS y GATH & CHAVES
Paris - Londres - Nueva York - Buenos Aires

Vieja Abadía...



ABADIA DE LA OLIVA.- *Construida en el siglo XII bajo las ascéticas líneas, de la escuela hispano-languedociana, esta vieja abadía guarda en el ámbito de sus naves la memoria de aristocráticas consagraciones de la más rancia nobleza española y francesa.*

El champagne Vieja Abadia consagra la antigua y noble tradición de ofrecer en las reuniones del gran mundo el vino de honor cuyas más altas dotes nacen de su difícil y lenta elaboración.

El conocedor halla en el paladar de Vieja Abadía los sutiles, pero inimitables, atributos del auténtico champagne: esmerada selección y preparación de vinos de cepas francesas, unidas a la típica fermentación natural en la propia botella.

DULCE
DEMI SEC - SEC
EXTRA SEC
NATURE

CHAMPAGNE
Vieja Abadia...

FERMENTADO EN LA BOTELLA

CORCES & CIA. S. A.
Avda. 17 de Octubre 1151 - Buenos Aires

SINTONICE - *Grandes veladas con Mercedes Simone, martes y sábados, a las 21.45 por L. R. 1, Radio El Mundo.*



Loción Colonia FRAGANCIA AZUL
Loción Colonia AMANECER
Extracto NOCHE Y DIA
Extracto IT'S YOU
Loción Colonia ANOCHECER
Loción Colonia NECTAR DE FLORES

Elizabeth Arden

Salón: Charcas 680 - T. E. 31-1812

NUEVA YORK PARIS LONDRES B. AIRES


INDUSTRIA ARGENTINA
6694 - Cartera de vacuno,
interior de tafilete $ 149.-
El Trébol
Bmé. Mitre 747
FLORIDA 586
Bmé. Mitre 943


Juventud, divino tesoro!
Diecisiete años. Edad en que la mujer-niña asoma a la vida en busca de su destino. Ya piensa como mujer. Ya se comporta como mujer. Y como tal, comienza ya a preocuparse por los atributos que la naturaleza le ha brindado, para perfeccionarlos, exaltarlos y vestirlos con las mejores galas. Usará, naturalmente, prendas íntimas OREA. Porque además de la exquisitez de su diseño, la perfección de su acabado como "a mano", y su distinguida apariencia, las prendas íntimas OREA tienen, como ella, la alegría, el colorido, la frescura de la juventud.
Modelo XX - 1021
Finísimo Slipette* en jersey de pura seda natural, con elástico, y encaje en la pierna.
Fabricantes y Distribuidores:
HAZAN, PITCHON & CIA.
Correa 2661 - Buenos Aires
Slips OREA
Un sueño hecho realidad!
OREA le ofrece, además: Slipettes* en 23 modelos diferentes; Combinaciones en las más ricas telas y en 21 tipos distintos; Enaguas a elegir entre 15 delicados modelos para cintura; Camisones maravillosos, en 5 estilos diferentes ... y para que usted luzca mejor, siempre las riquísimas y renombradas Medias de Nylon OREA.
OREA
Esta marca, bordada en rosa y verde sobre una etiqueta de tela, identifica las prendas Orea auténticas.
Marca Registrada

Déle una mano de alegría a su hogar



★ Pintura mate al aceite, a base de resinas sintéticas, que se diluye con agua. ★ En una selección de hermosos colores "pastel" ★ 4 litros de KEM-TONE, diluidos con agua, proporcionan hasta 6 litros de pintura que bastan para pintar una habitación de medidas corrientes.

Para paredes de baños y cocinas, y para puertas, zócalos y marcos en general, use la pintura satinada SEMI-LUSTRE, de Sherwin-Williams.

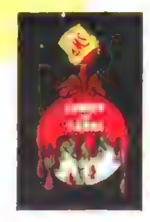
Déle una mano de

Kem-Tone

la pintura ideal para interiores

SE MEZCLA CON AGUA
ES FACIL DE APLICAR
SECA EN UNA HORA - ES LAVABLE

PIDALA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

Es un producto  **SHERWIN-WILLIAMS**

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A. *Alsina 1360 - Buenos Aires*

PINTURAS
ESMALTES
BARNICES
LACAS

Usted recorre la carta de vinos en busca de un nombre. Su menú, que usted ha elegido con sabia experiencia de buen "gourmet" exige ese nombre para ser perfecto. Allí está. Usted sonríe satisfecho, y pide al "maitre" **Los Vinos de Escorihuela.**

Carcassonne - Cuevas de Vera - Pinar del Río - Don Eduardo - San Julián.



ESCORIHUELA


Armoniosa!
Cuando la Primavera despierta en la dama el encanto del color y la armonía, ella luce, con su radiante "toilette", REINA CRISTINA: la media que realza la elegancia juvenil.
Medias
REINA CRISTINA
Finísimas, elegantes, se destacan en toda ocasión
Fabricantes
VIRGILIO FOSSATI E HIJOS S. R. L. • CAPITAL $ 4.000.000.



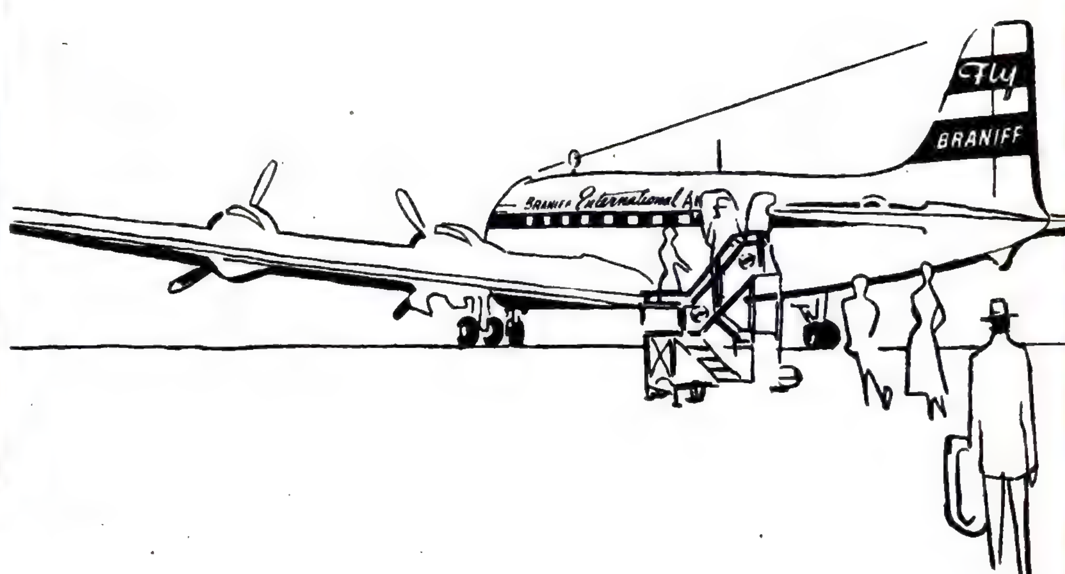
La recepcionista de Braniff,
lo espera a Ud.



Excursión en lancha a la
Estatua de la Libertad.



El famoso Club de la Cigüeña,
en Nueva York.



Consulte el itinerario de Braniff. Ud. volará sobre la ruta más hermosa a EE. UU. rodeado de la fina atención de la tripulación, a bordo de los "siempre serenos y veloces" Douglas de Braniff. En todos los aeropuertos de entrada al país del Norte, lo esperan **a Ud.** recepcionistas que dominan su idioma, que le allanarán todo trámite, y le facilitarán toda combinación... Y si va a Nueva York, también allí, en las oficinas de Braniff, lo asesorarán para que Ud. pase "días alegres" en la gran metrópoli del Norte.

Estas son sólo algunas razones del porqué...

El público que "sabe viajar" prefier

Consulte a su Agente de Viajes o a

BRANIFF *International* **AIRWAYS**

Viamonte 557 - T. E. 32 - 8461 al 68 - Buenos Aires


BRANIFF
BRANIFF
SEATTLE
CHICAGO
NEW YORK
WASHINGTON
DENVER
SAN FRANCISCO
KANSAS CITY
LOS ANGELES
DALLAS
HOUSTON
SAN ANTONIO
MIAMI
MEXICO D.F.
HAVANA
PANAMA
BALBOA
BOGOTA
QUITO
GUAYAQUIL
LIMA
ASUNCION
SAO PAULO
RIO DE JANEIRO
SANTIAGO
MONTEVIDEO
BUENOS AIRES

POR QUINTA VEZ...
EL MÁS PRECISO EN GINEBRA

HAY HECHOS QUE SE CONVIERTEN EN SENSACIONALES POR SU SIMPLE REPETICIÓN.

Cuando se trata de un reloj es raro el caso de obtener 5 victorias en 7 concursos sucesivos de precisión. Y, sin embargo, el Omega 30 mm. puede ofrecer semejante prueba. Su quinta victoria en el Observatorio de Ginebra consagra definitivamente su calidad: en 1951, el Omega 30 mm, al obtener 870,3 puntos, mejora su propio record de 1950, obtenido en la categoría considerada como la más difícil: la que interesa a todos los hombres que llevan un *reloj de pulsera.* ***

Este nuevo record, que viene a añadirse a una serie de éxitos en el observatorio más afamado del mundo, confirma lo que la experiencia ha demostrado ya a más de un millón de hombres, es decir, que el Omega 30 mm. reune sobradamente las condiciones más favorables para el afinado de precisión. Es el reloj de quienes *tienen necesidad* de conocer la hora exacta.

OMEGA

Servicio OMEGA

Si Ud. compra su OMEGA a un *Concesionario Oficial,* obtendrá la Garantía Original de su reloj, con derecho a utilizar un servicio económico y seguro, con repuestos originales rigurosamente intercambiables. Identifique al *Concesionario* OMEGA por su Emblema Oficial.

Ω

OMEGA 30 m/m



Omega se ha ganado la confianza del mundo

La novela de Rosa Jáuregui

por Héctor Pedro Blomberg


Rosa Jáuregui.

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*

FUÉ en la antigua ciudad de Huaura, donde San Martín estableció su cuartel general para preparar su entrada victoriosa en Lima, el año 1820, que Rosa Jáuregui conoció a Federico Brandsen, gallardo oficial francés del Ejército de los Andes.

Nieta de aquel virrey mariscal Agustín de Jáuregui que se hizo famoso en la rebelión de Tupac Amarú, Rosa era una de las beldades de la sociedad peruana durante los últimos días de la dominación española. No eran pocos, por cierto, los jóvenes hidalgos limeños que por ella suspiraban. Pero Rosa debía entregar su corazón y su mano al héroe extranjero de Maipo. Ella contaba diecisiete años y él treinta y cinco cuando la boda, apadrinada por el Libertador de Chile y el Perú, se realizó en el templo de Santo Domingo, de Huaura, el 28 de abril de 1821.

Dos meses y medio más tarde los recién casados entraron en Lima con San Martín, entre el repicar jubiloso de las campanas y la música marcial de los clarines. Fué un idilio romancesco, como tantos otros de aquellos heroicos tiempos. El novio, además de los laureles de Maipo, de Bío Bío, de Chillán, de Los Angeles y de Nazca, traía a la deslumbrada imaginación de la nieta de un virrey del Perú sus hazañas de las últimas guerras napoleónicas: Koenigsworth, Lutzen, Bautzen, Wurtemburg, Wachau, Denwitz, Leipzig...

El antiguo ayudante de Napoleón había conocido en París a Rivadavia, quien lo invitó a venir al Río de la Plata para poner su espada al servicio de la causa americana. El Director Pueyrredón le reconoció su grado y lo envió a San Martín, en Chile, cuando todavía humeaban los cañones de Chacabuco. El capitán Brandsen alcanzó la noche de Cancha Rayada. Tras la gloria de Maipo vinieron los combates del sur de Chile. Luego, la expedición al Perú... y Rosa Jáuregui.

Seis años abarcó este primer capítulo de la novela de su vida: cuatro en el Perú, donde Brandsen permaneció después de la partida de San Martín, combatiendo al frente de los Húsares de la célebre Legión Peruana. Arrastrado por la tormenta de la guerra civil que siguió, Bolívar lo desterró a Chile.

Allá fué el héroe francés con su limeña, que compartía amorosamente sus triunfos y sus infortunios. En Santiago, donde el matrimonio permaneció poco tiempo, nacieron las gemelas Luisa y Trinidad. El primogénito, Benjamín Federico, había visto la luz en Lima el año 1823.

Finalizaba el de 1825, dos meses antes de la presidencia de Rivadavia, cuando el gobierno de las Provincias Unidas llamó al capitán Brandsen y lo ascendió a coronel, dándole el mando de un regimiento de caballería en el ejército expedicionario del general Alvear. Ya rodaban los cañones del Brasil por los campos de la Banda Oriental.

—Es la guerra, otra vez, Rosa — dijo el veterano de Leipzig y de Maipo, besando a su mujer y sus tiernos hijos con tristeza extraña. Llorosa, sintiendo herido su corazón por un siniestro presentimiento, ella lo vió partir para siempre. El 20 de febrero de 1827 el coronel Federico Brandsen caía mortalmente herido en el campo incendiado de Ituzaingó.

Ahora Rosa Jáuregui contaba veintitrés años, viuda y con tres hijos pequeños. Sus parientes peruanos habían desaparecido en las tempestades de las guerras civiles. Los amigos y compañeros de armas de su esposo andaban dispersos. El mismo general San Martín, pobre y olvidado, estaba lejos, en Francia.

Por primera vez en su vida Rosa se sintió sola, trágicamente sola.

El gallardo vecino se llamaba Francisco Agustín Wright, porteño. Joven aún, tenía un pasado brillante y honroso. Combatiente de las invasiones inglesas, oficial de Patricios, hombre de Mayo, periodista fogoso y patriota en la época rivadaviana, colaborador de Dorrego, había sufrido hostilidades y persecuciones durante el gobierno revolucionario de Lavalle.

Rosa lo conoció a los dos años de su viudez y comprendió que la amaba. La amaba siempre y se lo dijo cuando volvió del destierro después de la caída de Lavalle. Se casaron cuando comenzaba el primer gobierno de Rosas.

Este es el segundo capítulo de la novela de Rosa Jáuregui. 1833. La Revolución de los Restauradores.

En aquellos días de tumulto y de peligro, cuando las pasiones políticas rugían en las calles de Buenos Aires, Rosa debió recordar aquellos otros de la Lima de Bolívar, igualmente dramáticos, ensangrentados con el asesinato de Monteagudo. El romance de su vida continuaba desenvolviéndose entre guerras y revoluciones. ¿Hasta cuándo?

Diputado a la Legislatura de Buenos Aires, Francisco Agustín Wright fué uno de los seis que votaron en contra de las "facultades extraordinarias". Rosas, alcanzada la plenitud del poder, se olvidó del que dos años antes abrazara su causa con decisión y desinterés. Desde entonces quedó señalado a la Sociedad Popular.

Era necesario partir. La familia Wright emigró a la Banda Oriental. El Sitio Grande la encerró dentro de las murallas de Montevideo durante muchos años.

(Concluye en la página 76)


La casa de la calle Bolívar 1368, donde vivió sus últimos años Rosa Jáuregui.



Un remate de Bullrich en 1860. (Dibujo de la época).

Recuerdos de un viejo porteño

Los pintorescos remates del siglo XIX

HASTA luego de la caída de Rosas no fueron los remates cosa de mayor importancia en la ciudad. Teníamos por entonces muy pocos profesionales: Ramón J. Arriola, el gigantesco Martiniano Bonorino (que por su elevada estatura revistaba de *gastador* en las milicias federales), Federico Silva, Pedro J. Díaz y Tomás Gowland. Después de Caseros, y las subsiguientes trifulcas, se incorporan al gremio, en 1860, Benjamín Nazar, Francisco Brú, Mariano Billinghurst, Balbín y Plowes, Aldecoa y Font, Rodríguez Larrazábal, Adolfo Bullrich, Mariano E. Saubidet, Molino y Chenaut, Mariano Irigoyen, Pedro Elbecke, Julián J. Muñiz, Basail y Constela, M. Benza, Baltar y Quesada. El censo de 1869 revela que ya tenemos 108 martilleros.

Para este año — 1869 — los remates empiezan a interesar al honorable público. Así el del 13 de agosto, el de la propiedad de misia Mariquita Sánchez de Mandeville, en Florida 271 (numeración actual) hasta la esquina de Cuyo (hoy Sarmiento), que, loteada, adquieren Félix Pico, José Magdalena y F. Cavireau.

A la semana siguiente se lotea el *Hueco de la Yegua*, en Belgrano, Venezuela, Pozos y Sarandí. La misma suerte le toca a la manzana comprendida entre las calles México, Venezuela, Saavedra y Jujuy.

En 1870, el 21 y 22 de marzo, el martillero Lafuente saca a subasta los muebles de la casa del general Mitre, en la calle San Martín. El motivo de esta venta lo manifiesta el propio interesado: tiene que pagar 100.000 pesos por unas acciones de la sociedad del diario *La Nación*. Las personas de gusto tienen así ocasión de adquirir por menos de su precio un notable juego de antesala y la biblioteca, ambos en estilo Luis XIII, un juego de escritorio Renacimiento, el comedor, con la mesa para veinte cubiertos, un antecomedor y otras piezas sueltas. (De estos muebles, algunos se conservan hoy en el Museo Histórico Nacional).

Durante el mismo año se lotean varias antiguas quintas: la de Bernardino Rivadavia (entre Santiago del Estero, San José, Carlos Calvo y Humberto 1º); la del coronel Bustillo (en Córdoba entre Junín y Ayacucho); la de Casajemas, en el barrio sur; la de Leslie (en Azcuénaga entre Córdoba y Paraguay)... Estas ventas ya se hacen con su buena propaganda en los diarios. Al travieso e ingenioso Florencio Madero se le ocurren métodos más originales. En el mes de diciembre (del año 1870) el popular martillero se pone de acuerdo con los panaderos de la ciudad para que en determinado día coloquen dentro de cada pan un trozo de papel que dice: "*Gratis*: Tramway del señor Lacroze para el gran remate de 200 lotes en el nuevo pueblo de Almagro, el domingo próximo, por Florencio Madero y Cía". El recurso alcanza buen éxito. El propietario vendedor de los terrenos, don Emilio Castro, gobernador de la provincia de Buenos Aires, felicita a Madero. "Florencio — le dice, — estoy muy satisfecho por el resultado de la venta. Como amigo, te agradezco tus empeños y te admiro. Pero, como gobernador, te anticipo que te haré aplicar una multa por haber atentado contra la salud del vecindario con tus anuncios...".

Florencio Madero es, en el gremio de los rematadores, un loco lindo, cuyas chuscadas y ocurrencias son muy celebradas por sus colegas y el público. Pero en cuanto a pintoresco le da quince y raya su competidor H. Baizán. Cuando oficia de martillero las reuniones se ven concurridísimas por un gentío más aficionado a escuchar sus estrambóticos discursos que a comprarle los terrenos. El señor Baizán anuncia las ventas por medio de la prensa diaria y en su inconfundible estilo. He aquí algunos, publicados en el curso del año 1884:

"*Remates*. — H. Baizán. 20 lotes de terreno, calle Rioja frente a los corrales (hoy Parque Patricios). Y con tramway a la puerta; ¡qué preciosa situación!: altura dominante, cercados de pared y con 20 repollos en cada lote, algunos nabos, zanahorias y rábanos. Unicos terrenos que quedan para vender por ahí. Todos saben que desde que se establecieron los Corrales en ese punto se declaró uno de los parajes más comerciales de Buenos Aires; allí todo el mundo que no es un haragán trabaja y gana la vida; comiendo mucho; los conejos engordan como unos sapos". — (De *La Nación* del 13 de abril).

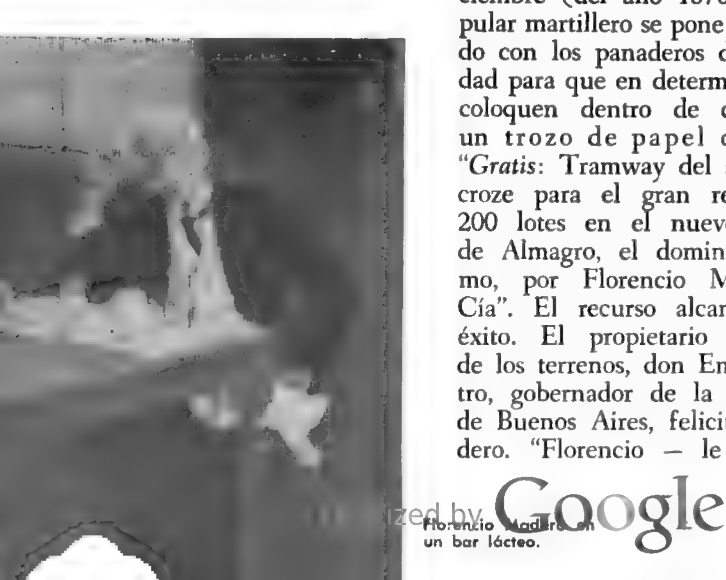
A continuación, este otro:

"*Por el mismo*. — El domingo 13 de abril, a la media tarde, después de haber obsequiado a la concurrencia con un espléndido banquete preparado lo mejor posible, se procederá a rematar, en 47 lotes, la manzana rodeada por las calles Victoria, San Carlos, Liniers y Maza... El día 13 de abril es el aniversario de mi nacimiento; no crean que al hacerles este recuerdo es porque quiero darme *corte*; no, señores, es por tener un pretexto para obsequiar a los que me honran todo el año. Ese día brindaré por todos... Garanto que voy a echar el resto... Habrá, a más de la comida y beberaje, música, bailes, embanderamiento, bombas, cohetes y varios discursos..."

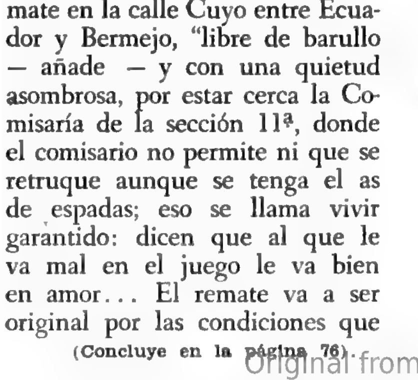
El 13 de julio, otro remate de Baizán en Belgrano y Catamarca, mirando al norte y al este. Se venderá en 5 lotes, "porque así lo dispuso la dueña en su testamento — dice el anuncio, — para que los pobres los compresen lo más barato, para hacerse una pieza para vivir. Conque los pobres están de felicitaciones porque saben que la última voluntad del testador hay que cumplirla, pues si no el diablo se lo lleva al albacea por más gordo que sea..."

Para la misma fecha, a las 3 de la tarde, promete otro remate en la calle Cuyo entre Ecuador y Bermejo, "libre de barullo — añade — y con una quietud asombrosa, por estar cerca la Comisaría de la sección 11ª, donde el comisario no permite ni que se retruque aunque se tenga el as de espadas; eso se llama vivir garantido: dicen que al que le va mal en el juego le va bien en amor... El remate va a ser original por las condiciones que

(Concluye en la página 76).



Florencio Madero en un bar lácteo.





H. Baizán, según una caricatura de "El Mosquito".

Con una comida y baile fué agasajada por Mervyn Brown, de la embajada británica, la pianista australiana Eileen Joyce

Eileen Joyce en un aparte con Vijaya Raghavan, secretario comercial de la India, y su esposa.



Jean Morel, segundo secretario de la embajada de Francia, bailando con la señorita Martindale.



Mervyn Brown, dueño de casa, con Eileen Joyce.

FOTOS HARRY



Craig Langille, funcionario canadiense, con la señora de Stewart, de la legación de Sudáfrica.



En primer término, la señora de Mervyn Brown y Jean Morel.



La artista agasajada con A. A. W. Landymore, de la representación de Gran Bretaña.



La señora de Eves, esposa del secretario de la embajada británica, con Craig Langille.



Vestido para cocktail realizado en "twill" blanco con pintas color castaño y negro. La falda muy amplia, plisada, tipo "soleil". Accesorios negros. ***Manguin.***

Modelo indicado para la playa, de "shantung" estampado en gris castaño y negro. La falda, muy amplia, reune el vuelo por medio de frunces sobre las caderas. Creación de Manguin.





PAUL CLAUDEL.

EL ESCANDALO, factor de éxito literario

por *Silvina Bullrich*

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*



ANDRE GIDE.

EN este último mes han aparecido entre nosotros varios libros que en su momento fueron los grandes éxitos de París. No deja de ser interesante observar que con los libros pasa como con las personas, y sobre todo como con ciertas mujeres hermosas: no atraen las miradas de todo el mundo sino las del círculo en donde han ido cimentando su fama.

Sería alentador pensar que una obra de arte es algo evidente e inamovible, que las emociones que despierta son iguales en todos los puntos del globo y en todos los momentos. Ya la experiencia nos había enseñado la importancia del factor tiempo; sabíamos que un libro puede revolucionar una época y morir luego sin dejar casi rastros. Habíamos comprobado también que la lectura no es un placer totalmente desinteresado, pues no les pedimos a los libros sólo que nos distraigan sino también que nos informen, y no nos causa la misma satisfacción leer cualquier viejo libro de nuestra biblioteca que seguir en forma más o menos minuciosa el movimiento literario actual. Son pocas las obras que existen siempre, en todo lugar y por sí solas; generalmente las unas se completan a las otras y nos van dando lo que buscábamos, ya que la obra maestra no florece a diario: una visión panorámica de la vida intelectual de nuestros días.

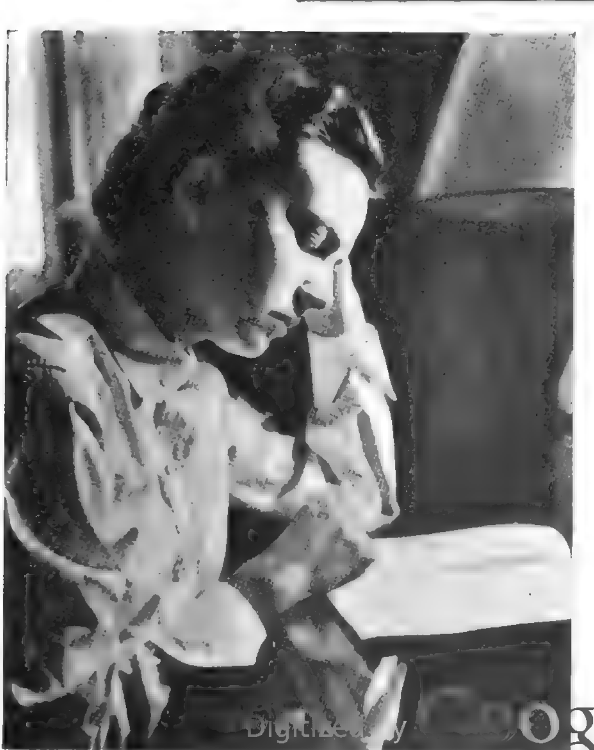
En este panorama hay siempre algo que se parece al escándalo. En París los críticos, los diarios, el público mismo, se las arreglan para crear alrededor de sus libros ese ambiente escandaloso que hace vender cien mil ejemplares. Cuando el libro es invulnerable arman bulla alrededor del autor, pero se las arreglan para impedir que se evite el escándalo. El ejemplo más evidente de esta modalidad es *Le Rivage des Syrtes*, de Julien Gracq, que obtuvo el Premio Goncourt. Como era una novela de corte clásico y ardua de leer se hizo estallar el escándalo alrededor de su autor, que había afirmado que no recibiría el premio. Pero los libros a los que voy a referirme hoy se defendían solos en ese terreno del escándalo y no precisaban que nadie los apadrinara.

Hace un año, cuando llegué a París, y naturalmente pedí antes que nada que me recomendaran los últimos libros, oí de casi todas las bocas este consejo: "Lea *Las Embajadas*, es un libro imperdonable". *Las Embajadas*, de Roger de Peyrefitte [1] (traducción castellana de Jorge Borda), logró lo que sin duda ningún otro libro ha logrado hasta ahora: ser más escandaloso en París que en cualquier otro país de la tierra. Y la razón es sencilla: se trata casi de un escándalo social; es algo así como un chisme impreso, una indiscreción gritada a todas voces. Para nosotros éste es un relato más bien malévolo de la vida diplomática, de su parte mezquina, de las debilidades humanas y políticas de los embajadores y de sus acólitos. Para los franceses, cada uno de estos personajes, mal oculto tras su nombre de batalla, era claramente reconocible. El autor se refiere con la mayor tranquilidad del mundo al embajador francés en Grecia en el año 1938, exactamente y con la misma exactitud se refiere a todo el personal de la Embajada. Las dudas, por lo tanto, no cabían, y todo París barajaba con fruición los nombres de los acusados.

Aparte de su lado escandaloso, *Las Embajadas* es un libro que puede interesar en cualquier país y, contrariamente a las demás novelas, a los hombres más que a las mujeres. El autor encontró un tema: acierto esencial en el novelista, casi siempre lleno de ideas pero corto de temas; los hechos y los sentimientos se repiten con demasiada precisión para poder renovarlos. La vida diplomática, en cambio, era un terreno casi virgen, por lo menos olvidado desde Stendhal o Abel Hermaut, y el público, que en todos los países del mundo adora las indiscreciones, saludó efusivamente las numerosas, y no siempre de buen gusto, de Peyrefitte. Por fortuna los hechos más graves, los que atañen a la vida privada, han sido inventados, según dicen nuestros informantes. Me refiero sobre todo a la vida demasiado liviana de la hija del embajador: éste no tenía ninguna hija. De no ser así, la conducta de Peyrefitte hubiera sido imperdonable como escritor y como hombre.

Otro volumen que acaba de aparecer entre nosotros y tuvo en París una importancia capital por el nombre de sus autores es la *Correspondencia* de André Gide y de Paul Claudel [2] (traducción castellana de José María Cantilo). Ya que acabamos de hablar de la vida diplomática diremos que en estas cartas de Claudel no vemos lo que la diplomacia tiene de escandaloso sino lo que tiene de aburrido y de interesante, aunque son muchos los ambientes que bajo la pluma de Claudel cobran en seguida una fisonomía tediosa. En estas cartas Gide no oculta sus terribles defectos, sus aberraciones, que ni siquiera podemos comprender, ya que no nos corresponde perdonar ni juzgar a ningún ser humano, pero pese al inevitable rechazo que nos causan ciertas facetas de la vida de este escritor su inteligencia surge con una fuerza más arrasadora que nunca. Vibrante, chispeante, sincero, apasionado por la literatura y el arte, aparece Gide frente a un Claudel sentencioso, rezongón, prepotente, sin benevolencia, sin humanidad, un Claudel que olvida demasiado que la primera virtud que exige de él su posición de cristiano es la capacidad de perdonar. Su preocupación por el éxito inmediato de su obra, su terrible egocentrismo, nos chocan con tanta fuerza como algunas páginas del diario de Gide, pero sin duda en ese combate de dos personalidades ególatras gana Claudel, quizá por ser el menos irónico, el menos ingenioso. Y quizá también, porque sabemos que a pesar de haber muerto quien fué su amigo y luego su adversario, no tuvo un gesto, una palabra de perdón, sino que, por el contrario, sigue firme en su rencor. Esta correspondencia apareció en vida de Gide y causó, naturalmente, ese escándalo, que parece ser casi el factor esencial para el éxito literario en el mundo moderno. Es curioso ver hasta qué punto la vejez agudizó en Gide esa fruición por exponer su intimidad, ese deseo irrefrenable de confesar lo inconfesable, de publicar rápidamente antes de morir todos los manuscritos que durante cincuenta años había tenido el acierto de ocultar. Pero por encima de todas estas consideraciones debemos admirar en los escritores franceses el valor de exponer sus ideas aunque al mismo tiempo expongan su reputación y su vida.

1) Ed. Sudamericana.
2) Emecé Ed



Para un espíritu inquieto y curioso significa una verdadera satisfacción someterse a la disciplina de la cultura. Así lo demuestra Ana María Viale, que en su permanente afán de conocimientos alterna su actividad social con el estudio.

FOTOS PERL



La casa Manguin presenta este gran vestido de noche realizado en "surah" blanco con "pointillé" negro. La echarpe que forma bolero y cae sobre la falda es de faya color verde vivo.





Traje para la noche de taffetas color rojo. La falda muy amplia luce dos grandes bolsillos y grupo de pliegues. Un gran cuello de encaje blanco bordado con "paillettes" adorna el sencillo corpiño. Modelo de Bruyere



FOTOS CLAROS

Mónica Santamarina

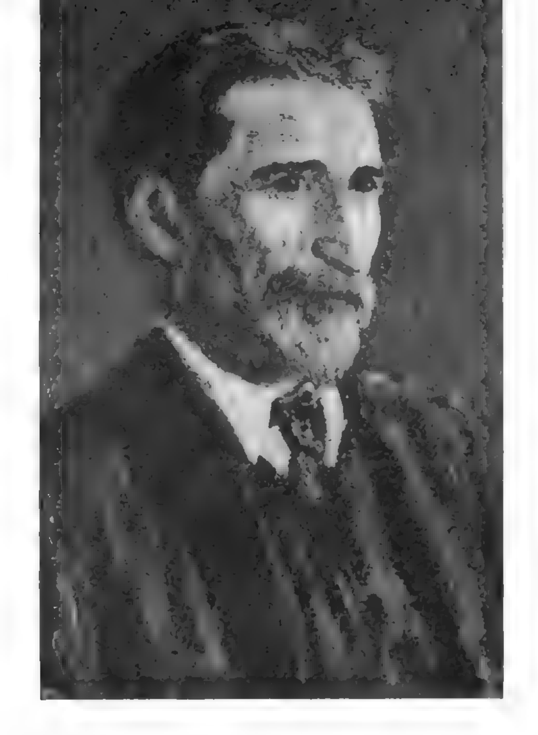
lucía para el día de su casamiento con Alberto White un vestido y un tocado modelos de Henriette.



Josefa Blaquier

lleva un vestido de primera comunión de georgette de seda natural, todo *plissé,* lo mismo que el tocado. Ambos son, como todos los modelos de su colección para niñas, creaciones de Bruna.

MARIE PASCAL



Hudson y los pájaros

por María Alicia Domínguez

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*

LO único que Guillermo Enrique Hudson escribió en verso es *El Gorrión de Londres*. Ese poema nació en la nostalgia de aquel mundo perdido "hace tiempo y allá lejos":

Cien años me parece que te perdí,
maravilloso mundo de los pájaros.

También el poeta se confiesa desesperado prisionero en su celda, porque está lejos de los espacios libres donde la pampa le enseñó a sentir. Entonces su bendición poética es para las aves que amó de niño:

Zorzal de pico de oro que trina dulcemente
tras las lluvias de abril,
mística voz del cucú en la espesura
y pico carpintero de los campos oreados,
y sobre todos ellos remontadora alondra
por quien el cielo azul palpita en éxtasis.

Desde el confinamiento, que le pesa mucho, el escritor evoca las tierras donde su imaginación voló rauda y feliz por el cielo de las palomas y las golondrinas. ¡Aquellas pampas de su mocedad, donde era posible desmedir el galope y el pensamiento por caminos verdes e interminables, hasta llegar a los vastos pantanos encantados, donde moraron el ibis rosado y el flamenco!

¡Aquellas pampas donde el vuelo era libre para la estirpe emperatriz de las alas!

Nunca descifrará el enigma que le apartó de elias y redujo su alma y su vida en la ciudad de la niebla gris.

Confiesa su destierro y confiesa su dolor, que el pajarillo de Londres consuela, inspirándole un último canto, donde vibra extraño sonido, porque el tiempo todo lo transforma. Y en ese poema llora, tácita, la elegía de un pasado libre:

Despierta en mí de nuevo
la sagrada pasión de lo pasado.

Hudson realiza en estos versos una especie de autobiografía lírica. También él —como el gorrión habitante de ciudades— ha perdido el brillo que le daba la libre naturaleza. Pero sonríe, como el pajarillo trina, aunque le haya subido a la frente una ola de arrugas:

A veces a mí mismo me enoja tu organillo,
que hace volar todos mis pensamientos,
y hasta te entregaría a la justicia.

Y define su arte cuando llama al gorrión "un cosechador de quien nadie hace caso", y que vuela hacia el futuro...

¿Y *El Cardenal?* Es un verdadero poema en prosa esta historia del primer pájaro enjaulado que tuvo el artista. Ya desde niño, la pasión individualista, la huraňía y la altivez de su carácter buscaban en el cielo y en la tierra la parábola de las alas, su reino misterioso y aparte, su escondida muerte solitaria.

Solo, consigo mismo, atento a su íntima soledad, va Hudson por una avenida de Londres, cuando vuela sobre él un sonido familiar, antiguo. Y la memoria del corazón sofoca el suyo con una marea de latidos...

"Era mi propio pájaro muerto, hace tantos, hace tantos años, vivo, reconociéndome, lejos del hogar, no obstante todos los cambios con que el tiempo me ha marcado..."

¡Otra vez la pampa y el pajarillo, cuyo copete de fuego y cuyo canto de pasión enamoraban el corazón del niño poeta!

El canto de un pájaro triunfa del olvido, de la distancia y del tiempo. Siempre Hudson, desde sus años aurorales, ha mirado hacia arriba, con hondo espíritu de interrogación. Ya en la pampa lo sorprendía el vuelo de las escasas golondrinas y se preguntaba el sitio de donde vendrían. Más adelante, en el país de su destierro misterioso y voluntario, vencidas en el poeta las atracciones sociales, está cada vez más susceptible al influjo de los paisajes: se aparta en jardines y campos, rodeándose de pajarillos que acuden a sus silbidos y devoran las pizcas que les ofrece. En el largo mutis de sus relaciones humanas concede singular importancia a la amistad de las alas.

Y por fin, muy cerca del anciano que desea morir "solo como un guanaco", se ve la acuarela de un hornero, evocadora de mañanas radiantes que terminaron cuando él dejó la pampa. Y el artista se dispone al tránsito mortal, soñando quizás, como en algunas de sus páginas excelsas, con un crepúsculo azul y una visión de alas rosas de ibis, flamencos y gaviotas...

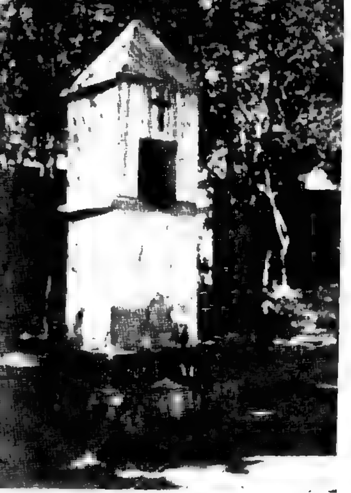


Conjunto de dos piezas realizado en alpaca color amarillo oro. La blusa es de popelina rayada verde y blanca. Lanvin-Castillo.





Vestido de crêpe marocain color rosa pastel. La amplitud de la falda está lograda con profundas tablas. Completa el conjunto cinturón y guantes blancos. Gran capelina de paja rosa. Pierre Clarence.



Uno de los pilares del Calvario.

El Calvario de la Carrodilla y su tradición

por E. S. FUENTES

Para ATLÁNTIDA. Buenos Aires, 1952.



La capilla del Señor de la Salud.

EN la Carrodilla, hermoso lugar de Mendoza situado a diez kilómetros de la capital de esta provincia, en el límite de los departamentos de Godoy Cruz y Luján, se encuentra una de las antigüedades tradicionales más conmovedoras del norte argentino: el Calvario, que además de ser admirado por su valor religioso lo es como representación de los tiempos en que el sacrificio sustituía la falta de recursos para llevar adelante la empresa de formar el país en sus distintos aspectos.

Esta histórica construcción fué levantada en 1778 por iniciativa del padre Francisco Aymot, natural de Cataluña, a quien la tradición le asigna milagros que aún se comentan en los hogares mendocinos. Y es conmovedora por lo modesta y porque habla de siglos y de recogimiento con sus pilares propicios a la oración y su camino arbolado que conduce a la vieja capilla donde se venera la Virgen de la Carrodilla, patrona de los viñedos, desde 1815, en que fué traída desde Aragón por el español don Antonio Solanilla, fundador del oratorio que existió en el mismo lugar hasta hace unos setenta y cinco años.

La imagen es, según se afirma, representación fiel de la aparecida en el siglo XIII en las montañas de Estadilla, según la historia de la religión lo refiere. Y, junto a ella, en los atrios de la iglesia, yacen los restos del devoto catalán, como asimismo los de su yerno don Manuel Tomás Pleitel —uno de los fundadores del templo— y los de Agustina de Solanilla, que fué quien donó el terreno para asiento de la primitiva construcción. Se dice también que, en el mismo lugar, están sepultados los restos de unas doce personas de la familia cuya postrera voluntad fué la de sumarse a sus parientes en este religioso e íntimo retiro que tanto contribuyeron a engrandecer.

Pero fuera de la iglesia, estimada, como decíamos, por su valor histórico, el Calvario es, en sí mismo, reducto de oración y ejercicio de los fieles de la región y de toda la República. Continuamente se dan cita en el lugar durante todo el año miles y miles de peregrinos. Consta de una calle ancha, flanqueada por las columnas de la Vía Crucis, que terminan en la capilla, en cuyo peristilo se alzan tres maderos representando a Cristo y los dos ladrones. Las imágenes de la Dolorosa y de San Juan, muy antiguas, vestidas de género, como las de la iglesia, se encuentran también allí. Las autoridades eclesiásticas permiten estas vestimentas, como se sabe, a imágenes que datan de más de ciento cincuenta años.

A la entrada está la capillita llamada por la gente del lugar del Señor de la Salud, también milagrosa, según libro de fieles, a la que concurren éstos desde hace años y años con sus ofrendas para rogar por la desaparición de sus males o de aquellos que aquejan a personas queridas.

Entre las lápidas que cubren los restos de personas sepultadas en el Calvario figuran algunas víctimas del terremoto de 1861, como doña Paula Montes de Oca de Arias y su hija.

La antigua construcción soportó sin daño el desastre en su totalidad, a pesar de estar hecha de "adobón", y aún se recuerda que fué albergue y campamento de los sobrevivientes de aquel cataclismo que asoló, en la fecha citada, a la antigua ciudad capital, dejando en ruinas sus casas y templos, más fuertes que este centenario y sencillo monumento que la devoción argentina tanto considera hoy.

La tradicional y pintoresca iglesia en la actualidad.



El milagroso y venerado Señor de la Salud.



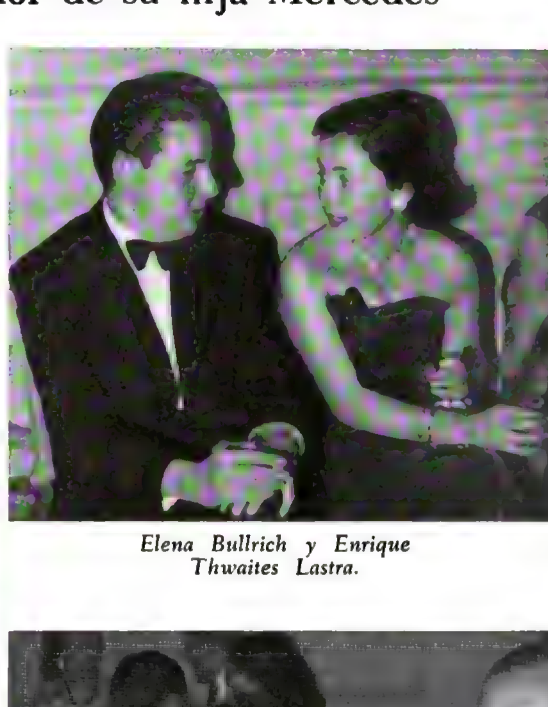
Los centenarios pilares de la calle del Calvario.



En la residencia de Magdalena Cantilo de Bullrich se realizó la comida seguida de baile que ofrecieron Horacio Bullrich y señora en honor de su hija Mercedes



Clara Demarchi y Miguel Pereyra Iraola.



Elena Bullrich y Enrique Thwaites Lastra.



Marta Sáenz Valiente, Ricardo Paz Zuberbühler y Marta Larguía Avellaneda.

Mercedes Bullrich Terra, dueña de casa.



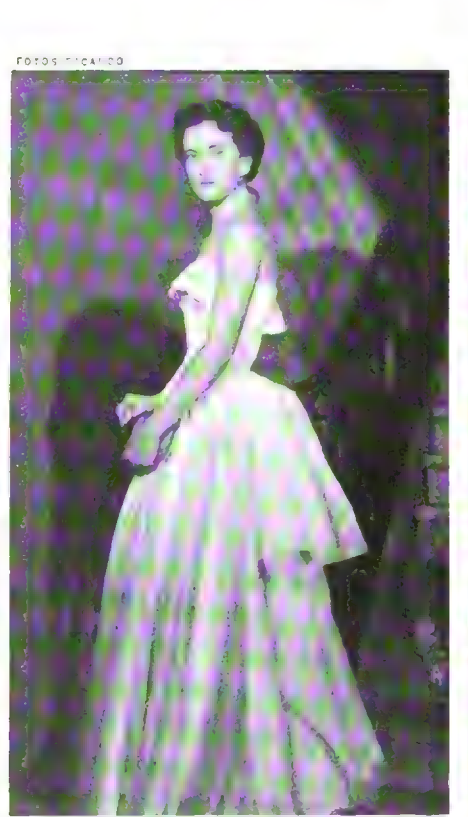
Mercedes Arana Luro y Marcelo Nougués.



Marta Gallardo Drago.



Gloria Dodero.



Carmen Ayarragaray Nazar.



Marcela Nelson y Marta Escalante Duhau.



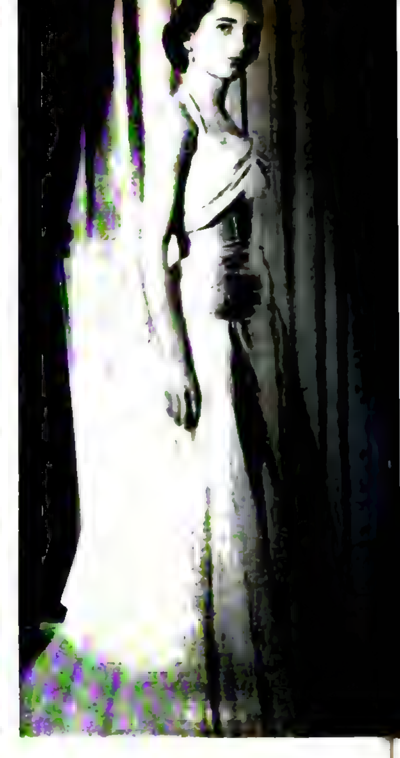
Mercedes Pando Peralta Ramos.



Teresa Ayerza Quirno.



Luisa Atucha.



Clara Estrada.

FOTOS CLARCI



Marta Estrada Roca.



Delia Cané.



María Pereyra Iraola.



Magdalena Frías Uribelarrea.

Isabel Grondona Pereyra Iraola.



Sofía Bunge Gallardo.

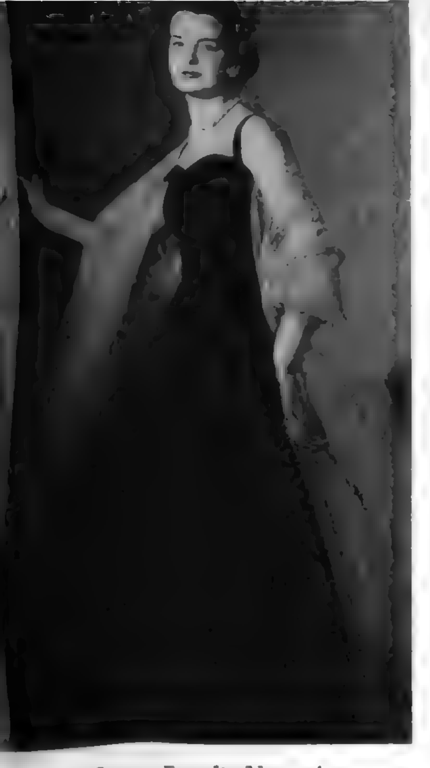


Delia Mignaquy Luro.

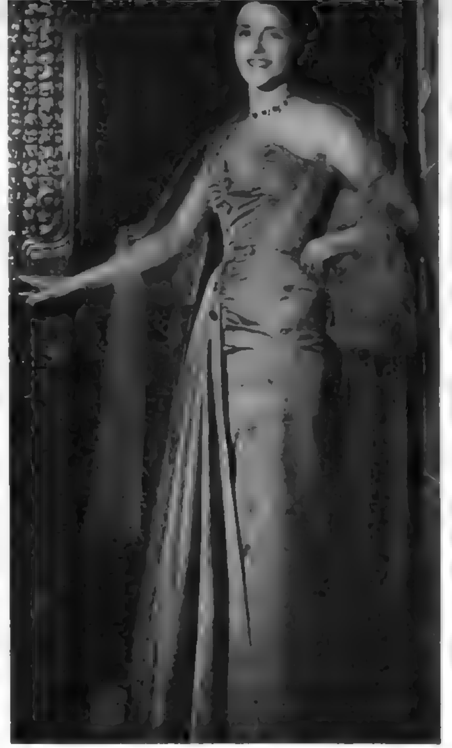


María Leloir y Luis de Corri





Ana Teresa Benedit Nougués.



Elena Helguera Torres.



Hortensia Moreno Hueyo.



Marta González Guerrico.

FOTOS CLAROS



Marta Moreno Hueyo.



María Elena Cullen Larreta.



Eloísa Avellaneda.



Josefina Anchorena Udaondo.



Marina Bosch Santamarina
y Juan José Naón.

Elena Hueyo Luro.

Elena Mignaquy Luro.

Sara Gallardo Drago.









La empanada

por BOY

Para ATLÁNTIDA. *Montevideo, 1952*

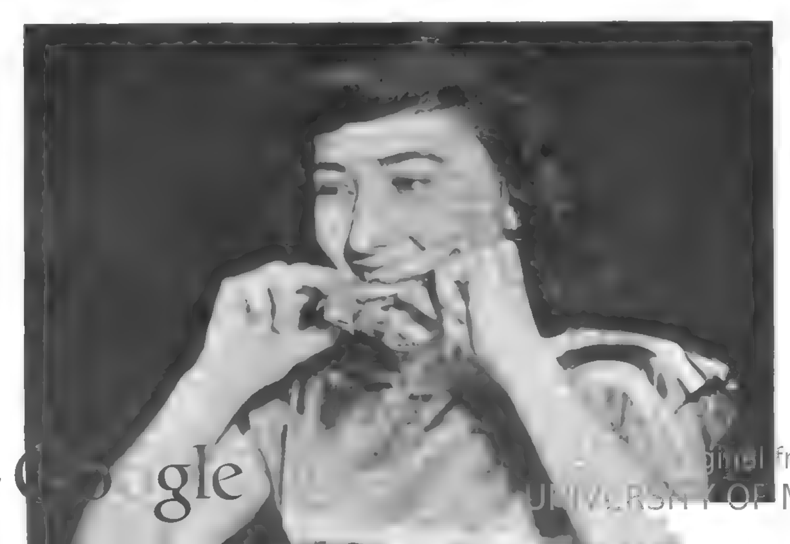
COMO la literatura culinaria es una cosa tan falta de trabazón y de continuidad histórica resulta un poco difícil establecer el origen de la empanada. Es posible, pienso yo, que ya se le encontrasen antecedentes en el antiguo Egipto, apoyando este criterio, por vía mimética, en la mentalidad con que los faraones almacenaban sus muertos; aunque dado el rigor con que lo hacían no se puede decir que cupiese en su moral eso de meterle a uno gato por liebre, que constituye una de las características salientes en la elaboración de la empanada de tipo occidental. Con todo, algo tienen de grandes empanadas las pirámides de Egipto, por la heterogeneidad de su condumio y por su propensión a eternizarlo del mejor modo posible, en lo que los faraones marcaron rumbo a la pastelería del porvenir.

Así las cosas, y sea cual fuere el origen de la empanada, de lo que no cabe duda es de que advino a este mundo con signatura profética, prenunciando su rara capacidad de solución para los tiempos difíciles que habían de sobrevenir. Porque de pronto, aquí, en Montevideo, ha protuberado un kiosco en la explanada de una plaza céntrica y nunca he visto más gente que la que se apelotona en torno de esta casilla exclusivamente abierta para expender empanadas. No hubo propaganda alguna. Llegó un equipo de carpinteros con un carro cargado de tablas; construyeron la casilla; la pintaron. Llegó en seguida otro equipo de muchachas con unos gorritos blancos y detrás llegó una fila de muchachos que cargaban grandes cestas con empanadas calientes. La gente empezó a pararse. Nada había dicho la prensa; nada había dicho la radio; tampoco nadie preguntaba nada. Las profecías, para cumplirse, disponen de medios propios, de sus medios específicos, telúricos, misteriosos. Las muchachas empezaron a despachar empanadas y al día siguiente cada vendedora tenía delante una cola de compradores que rebasaba el territorio de la plaza. Al principio las consumían allí mismo, a la sombra de los plátanos; después pedían que se las envolvieran y las acaparaban por docenas para llevarlas a casa. Actualmente, a las horas en que llegan las empanadas, aparecen ya en la plaza esos agentes prefabricados que ahora se han puesto en uso para el ordenamiento de las colas y que ostentan cierto aire de domadores de circo.

¿Qué tienen dentro estas empanadas? Yo no me explico por qué, pero tengo la evidencia de que nadie se ha metido a averiguarlo. Tal vez en la intimidad de alguno que otro domicilio haya quien cuente las aceitunas, las pasas y las rodajas de huevo duro que le han tocado en su pieza, pues el espíritu coleccionista ofrece curiosidades de todas clases; pero esto no contradice el sentimiento de confianza que inspiran las empanadas y que conduce a dos conclusiones: primera, que nada tendrá de extraño que este negocio de la casilla con las chicas del gorrito tome tales proporciones que se convierta en sociedad anónima con acciones cotizables en la Bolsa; y segunda, que la importancia de la empanada no está en su aspecto manducatorio, sino en su don mesiánico de ser algo que flotaba en el fondo de la historia para precipitarse al primer plano cuando la problemática del sustento sumiese al hombre en el caos de la cocina sin fuego.

Nada como la empanada para hacer creer al hombre que ha resuelto el problema que deja sin resolver. Al menos en ella está el expediente que lo traslada subrepticiamente a la alimentación imaginaria, sintética, difusa, inorgánica; esa que ya se nos viene en forma de comprimidos y de la cual la empanada funciona como anticipo, tanto por lo que tiene de comprimido como por lo que presenta de enigmática. Porque en esto está el encanto de la empanada: en el misterio de su contenido; en no saberse lo que se come; en ni siquiera saber si se come algo o si se trata de un sortilegio mediante el cual el sujeto se desdobla en un ente de razón que por su naturaleza no necesita comer para vivir y que por eso, naturalmente, está libre del problema.

Yo creo que toda esta gente que se distribuye en colas ha encontrado el camino de su liberación por la suma algo risueña de veinticinco centésimos, que es lo que cuesta la pieza. Dentro de cincuenta años nuestros nietos leerán en los que escriban recuerdos del Montevideo antiguo: "Era una necesidad cada vez más apremiante. Ya no se sabía qué hacer cuando, providencialmente, apareció la empanada"...



LA MESA.

LE SIDANER

ENRIQUE Eugenio Le Sidaner llegó a París en 1880, cuando tenía 18 años. Venía de Dunkerke con buena provisión de estudios académicos impuestos por su temprana vocación por la pintura. Una visita al Salón, donde se exponían algunas telas de Eduardo Manet, hirió profundamente su imaginación. Abandonó definitivamente la Escuela de Bellas Artes donde practicaba y salió de la ciudad.

—Me sentí —explicaba—como si estuviera envenenado sin causa, y resolví hacer una cura de aire y de naturaleza.

Así, mientras París continuaba su batalla impresionista, Le Sidaner buscaba su camino en el Pas-de-Calais.

De allí salieron sus primeros envíos al Salón, saludados con aplauso y premiados con la beca que le condujo a Italia para ponerse en contacto con los grandes maestros. Especialmente se detuvo ante los primitivos, ante Fra Angélico —del que hizo numerosas copias—, y compuso algunos cuadros de personal inspiración, reveladores de un talento superior.

Su ascenso en la escala pictórica fué vertiginoso.

En 1928 Camilo Mauclair dedicó un libro entero a su obra. Destaca en el artista "una propensión a cierto realismo mezclado de confuso misticismo, que lo aproxima en algo a Bastien-Lepage, a Duez y a Dagnan, pero conservando siempre una nota manifiestamente personal". Después de algunos viajes se instaló definitivamente en París en 1894.

Las orillas del Sena y del lago del Bosque de Boulogne atraían al pintor durante las tibias y claras noches de verano. Paseaba por ellas, intentando sorprender el misterio de los reflejos sobre el agua y trataba de disociar ópticamente la coloración de las sombras.

Le Sidaner conoció la celebridad. Ocupó altos cargos, conquistó muchos honores, pero fué hombre sencillo, amigo de vivir en el campo, gran conocedor de jardinería, alternando sus ocupaciones entre el libro y el pincel. Físicamente robusto, airoso, con espléndidos ojos azules, barba corta y bigote espeso, era hombre afable, aunque reservado y lacónico.

Una nueva etapa marcó el año 1900 en su vida artística. Abandonando resueltamente París se convirtió en el pintor-poeta de las viejas ciudades provincianas de Francia, tan llenas de historia, tan interesantes para su cultivado espíritu.

Deliciosos lienzos surgieron de esta peregrinación por villas y poblados legendarios que constituyen la mayor gloria del gran pintor francés.

Puede contemplarse la gracia elegante de Le Sidaner en los mejores museos, tanto de Europa como de América.

Fiesta de disfraz en la residencia del encargado de negocios de la embajada de Costa Rica, Julio Brenes, y señora



Carlos Torres, caracterizado de "Ramona", y Carolina de Brenes, dueña de casa, vestida de "China poblana", traje típico del centro de México.



La señora de Philis Wandel, de "Paisana", y Raúl Hermite, de "Vaquero".



Denise de Reyes, de "Mexicana" y la señora de González Arévalo, de "India Guatemalteca".



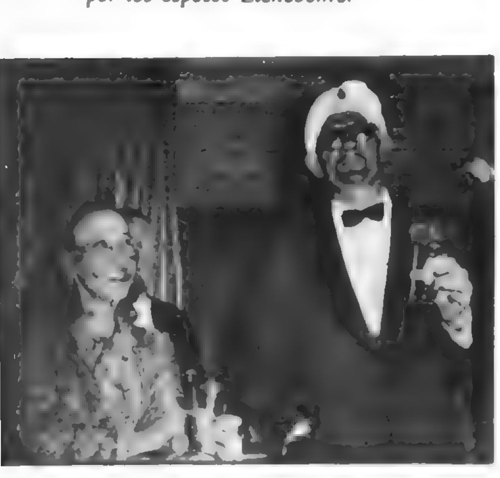
Una "Pareja del 1900" representada por los esposos Etchebehre.



Don Dean Mc Cluskey y señora con indumentaria de indios collas.



Thea de Beaudry, de "Odalisca", y Vijaya Raghavan, de "Gitano".



La señora de Kaufman, de "Odalisca", y Daniel Rojas, de "Príncipe hindú"



"Vampiro", "Odalisca" y "Pirata", a cargo de los esposos Beaudry y Jean Kaderabek.



Jacqueline Brenes, de "China", bailando con "La muerte", Constantino Alvarado.



Jack Tow, de "Rey Faruk", que fué la máscara premiada, con Lily de Quelch, de "Vampiresa 1900", y la señora de Merrill, de "Bebé".

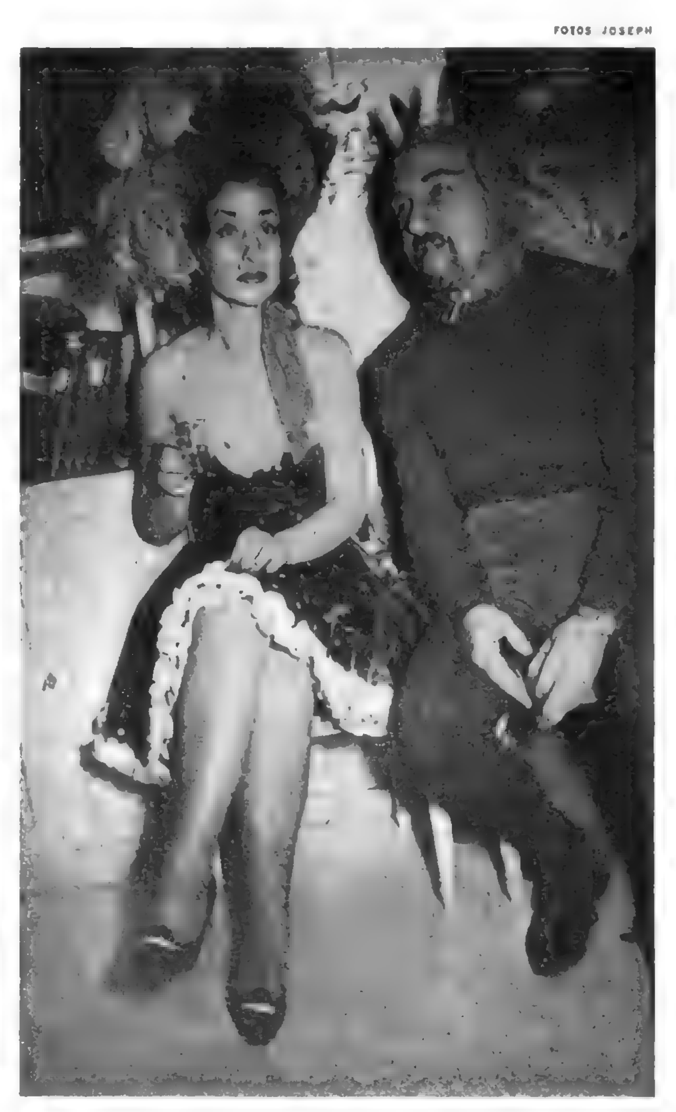


Victoria Creswell, de "Bailarina clásica", y Stewart Green, "Galán 1900".

FOTOS JOSEPH



"Odalisca" y "Huaso chileno", por Stella de Kaufman y George Noren.

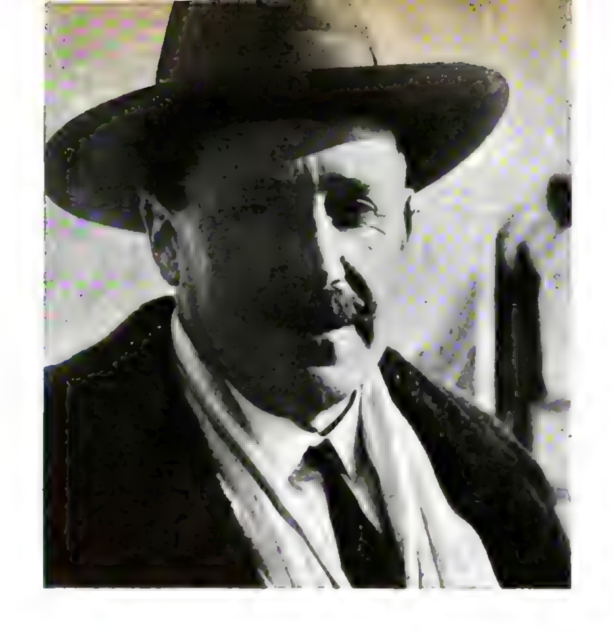


Los esposos Schlosberg vestidos de "Corista" y "Diablo".



Jacqueline Quiroz, de "Española", y Arnoldo Rivera, de "Campesino".

Ignacio



Zuloaga

Los lienzos del artista vasco, repartidos por el mundo entero en museos y colecciones particulares, hace ya mucho consagraron su fama definitivamente. En vida, se le consideró el pintor de España por excelencia.

El carácter y brío de la acentuada personalidad de Zuloaga, su preferencia hacia los asuntos violentos y su manera de tratarlos, han suscitado una enorme literatura. Un breve resumen de los pasajes más característicos escritos por reconocidas autoridades en materia de arte es el mejor temperamento a seguir para dar a conocer algunos rasgos ignorados del gran pintor.

Hay quien asegura que "lo esencial de esta figura artística está aún por definir", pese al complejo análisis de cuantos intentaron explicarla. Una razón más para recordar algunos juicios pretéritos sobre el autor de *Las brujas de San Millán*.

Dice Unamuno: "Zuloaga, aunque pinta en español, tiene una lengua universal que no necesita ser traducida".

R. P. Gil revela en estas líneas al artista y al pintor: "Zuloaga ve todas las manifestaciones clásicas del alma española con ojos de artista y las ama por su enorme carácter y por su belleza. Lo moderno le es indiferente como asunto pictórico. Estima como se merecen los méritos de los pintores que consagran sus talentos a proseguir la tendencia impresionista en sus diversas ramificaciones: luminismo, puntillismo, divisionismo, pero no se siente entusiasmado para ir por semejantes caminos.

En el campo del arte se ha presentado como revolucionario: en punto a forma, como un anti-neoclásico y anti-académico; en punto a luz y colores, como un enemigo de la moderna tendencia iniciada por los pintores de Barbiçon y continuada por otros. Tiene su ideal, al cual sacrifica y somete todo lo que en arte significa medios expresivos: procedimientos, luz, forma, color. Lo cual no deja de estar en conformidad con las teorías estéticas modernas".

Luis de Monguerre expresa: "Ignacio Zuloaga es el evocador de la línea robustamente nerviosa, que precisa y libre vivifica la profunda expresión del modelado, sitúa el campo de la visión interior y lo ordena en el mismo plano de la representación pictórica, recorriendo en caprichoso arabesco las lejanas perspectivas del cuadro. De ese modo la doble armonía —expresiva y lírica— llega a su plena realización.

Zuloaga hace surgir otra nueva obra, del vigor material y del aliento *ideista*, cuando acusa con atrevimiento los valores de las formas sensibles.

Así se halla a cubierto de la vacilación de lo abstracto y la vida corre tranquila dentro de sus figuras, sin necesidad de refrenar la visión en lo que ésta tiene de fugaz. El artista encuentra la fuente de su inspiración en el caudal de emo-

MAJA



RETRATO DE ENRIQUE LARRETA.

ciones sentidas y piadosamente conservadas, que en el momento crítico le aportan el noble tributo del recuerdo depurado por el esfuerzo de su crítica inteligente.

Zuloaga hechiza de manera tan fuerte las visiones directas, que las despoja de aquellos aditamentos nada armónicos que a veces reviste la estabilidad esencial de las cosas. Usa para ello su poderosa facultad de evocación hasta extraer la esencia de las formas, que agrupa luego según las leyes de la euritmia. El dibujo de cada figura tiende a hacer valer la intensidad de expresión del modelo y llega a un elevadísimo grado de vigor concentrado.

Camille Mauclair escribía en 1910: "Vada vez se descubre mejor en él, a través de lo pintoresco, la gran inspiración, las mil sorpresas del color, las cualidades fundamentales de la verdadera gran pintura. Hay que añadir que ese fecundo creador, que podría reunir en deslumbradora exposición centenares de obras y ninguna mediana, es un silencioso, un concentrado, un modesto. Podrán verse sus obras, nunca se ve al autor. Ha sabido alejarse de la vida superficial y disipada del todo París. Buscó refugio para trabajar en Segovia y en una iglesia abandonada: allí tiene su estudio. Allí se obstina con obstinación española y tradicionalista en ser uno de los maestros autóctonos. Su patria toda se refleja en esta lúcida visión. Es sano, lógico, fuerte. Su ejemplo es una réplica poderosa para aquellos que creen que el Arte debe ser algo febril, agitado, y que confunden la sensibilidad con la tortura y la inquietud.

Es un clásico, tan alejado de las mezquindades de la escuela académica, que hoy agoniza, como distanciado de las locuras producidas por la detestable influencia de Cézanne y de las frías habilidades de los pintores del gran mundo. Su pintura es un lenguaje atrevido y leal.

No es posible mirar uno de sus cuadros sin quedar encantado por su desenvoltura y por la belleza juvenil tonificada en la experiencia, que en él campea y es su don especial. Tiempo hacía que ese algo divino e inexplicable, el don de la pintura, no había aparecido con tanta fuerza en nuestra época. Hoy nos lo encontramos en este artista y no hay más remedio que bajar la cabeza y saludarle".

Cuatro décadas han transcurrido desde que se publicara este juicio del eminente crítico francés. Desde entonces hasta 1945, en que murió, Zuloaga continuó su camino ascendente hasta lograr una cumbre altísima en los dominios del arte pictórico universal.

Las fiestas del Moghreb

por María del Pilar Bescós de Siboni

Musulmanes en una calle de la Medina, en Fez.

Para ATLÁNTIDA. *Bs. As.*, 1952.

EL Ramadán es el mes del ayuno mahometano. Treinta días de penitencia que ellos ofrecen a Dios para reparar sus faltas. En Marruecos lo anuncia el Sultán en un discurso difundido por todas las emisoras del país. Palabras sentenciosas, graves, que los fieles escuchan conmovidos. El Sultán es el jefe espiritual y a él corresponde dirigirse a su pueblo en el instante solemne. Una vez terminado el discurso, y cuando las veintiuna horas suenan en todos los relojes, los cañones hieren el aire tibio de la noche primaveral con sus sordas estridencias. La señal ha sido dada y el Ramadán comienza.

¿En qué consiste este ayuno que tanto se prolonga? Imposible sería pasarse treinta largos días sin probar alimento, y Allah no debe permitir que sus criaturas desaparezcan por inanición. No, los musulmanes ayunan durante ese mes de Ramadán sólo relativamente. A la hora veintiuna, anunciada por el rugir de los cañones todos los días y en todas las ciudades del mundo islámico, y por disparos de fusilería en las aldeas, ellos pueden comer algo. Se les acuerda un plazo de veinte minutos para realizar esta comida. A las tres de la mañana otra vez los cañones rugen, sordos; nuevamente los fieles de Allah pueden hacer una colación, que casi siempre es reducida y su plazo también de veinte minutos. Terminada esta segunda y última comida, el ayuno ha de ser total hasta las veintiuna horas de ese día. Es decir, que han de pasar dieciocho horas sin ingerir cosa alguna, ni un simple vaso de agua. Tampoco pueden fumar.

Los primeros días de este mes de Ramadán pasan relativamente bien. Pero, apenas transcurridos quince o veinte de ellos, el ayuno se hace visible. Rostros enflaquecidos, pálidos, con ojos debilitados en su brillo, recorren las calles abrasadas de sol. Todos los obreros, que son en su mayoría musulmanes, deben trabajar como de costumbre, y es ¡tan pobre y escaso el alimento que llevan dentro! Como siempre, los ricos soportan mejor este mes de ayuno. El Ramadán no entiende de clases sociales; todas han de hacer su penitencia, pero aquellas que gozan de una mayor libertad económica — las superiores — reposan durante este tiempo. Los señores se pasan el día casi íntegro cómodamente estirados en sus estupendos colchones de tapices. El hambre es menos furiosa y la sed no abrasa tanto.

Terminado el Ramadán, cuyo fin es anunciado por otro discurso del Sultán, los fieles dan rienda suelta a su alegría. Aquellas almas están en paz con Dios; los pecados de todo el año, grandes o pequeños, purgados han sido, y ellos se aprestan a festejarlo.

El Aid Seghir es la fiesta del retorno a la libertad. Todos, grandes y pequeños, la realizan. Los notables de las ciudades invitan a las autoridades francesas y a los turistas distinguidos a gozar de ella con un almuerzo en el campo. Allí, en pleno aire, a la sombra de los milenarios olivares que llenan las verdes praderas del país, se organiza el espectáculo. Primero, el almuerzo. Las fuentes — que no son tales, sino esas delicadas bandejas marroquíes primorosamente labradas — circulan incesantes. Un menú en ese país es cosa seria. Hay lo menos veinte platos diferentes, sin contar los postres. Corderos asados al aire libre, tal como hacemos nosotros, pichones con aceitunas saladas o dulces, pollos preparados en formas diversas, huevos aderezados con las cosas más extrañas, pescados de infinitas clases rellenos con elementos salados, agrios o dulces y el infaltable *cus-cus*, el plato nacional, que llega enfundado en gran capuchón de paja de colores vivísimos.

Todos los manjares se comen con los dedos. Aseguran los árabes que el metal de nuestros cubiertos altera el sabor de los alimentos.

¡Y llegan luego los postres! Dulces de pétalos de rosas que aparecen frágiles y crocantes como nuestras papas fritas y que son exquisitos, berenjenas abrillantadas, cuernos de gacela preparados con almendras deshechas. Este postre goza de justa fama casi universal. Finalmente, los infaltables y numerosos vasos de té verde. Es éste un brebaje delicioso que ellos preparan con té chino, introducido en el país en el siglo XVIII. Es té de color verde obscuro, y en su preparación interviene la menta y el azúcar, colocados ambos dentro mismo de la tetera. El aroma de la infusión es algo así como el perfume clásico del país.

Basta percibirlo en cualquier otro rincón de la tierra para que surja el recuerdo del país encantado, ése que nos sedujo y al que es imposible olvidar.

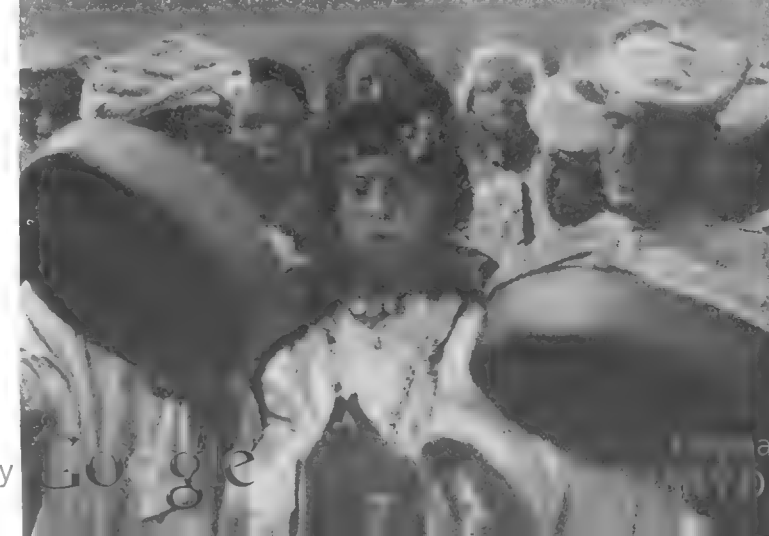
Pero sigamos con la fiesta del Aid Seghir.

Después del almuerzo, soportable sólo gracias a los vasos numerosos de té, y cuando el sol está todavía en pleno esplendor, una somnolencia dulce invade. Es la hora del reposo, de la siesta necesaria en ese mes de julio abrasador. Comienza entonces la música, que se debe oír en posición horizontal. Todo el mundo se estira sobre los mullidos tapices, bajo los árboles y de cara al cielo infinitamente azul. Nadie duerme, atentos los sentidos para captar tanta belleza. Las canciones dulcísimas se hilvanan unas a otras; nosotros no las comprendemos, pero ¿qué importa? Las sentimos y bien hondamente. Eso basta.

Más tarde tócale el turno a las danzas, y bien entrada la noche, cuando las estrellas lucen en el espléndido cielo marroquí, termina la fiesta. El retorno a la libertad ha sido brillante.

Pero no es ésta la única fiesta grande de Marruecos. Tres más le siguen en importancia: la de Aid El-Kebir, l'Achoua y la de Moulud, sin contar las muchísimas pequeñas que jalonan el año musulmán. Cada cofradía realiza la suya en honor del santo patrón, y ¡son centenares las existentes en el país! Estas fiestas religiosas, que de todo tienen menos de tal, son una de las cosas más interesantes del Moghreb. La influencia de tantos elementos étnicos se patentiza en ellas.

(*Concluye en la página 77*)



Bailarina sagrada

Joseph Cousin posee el secreto de dar el chic *couture* a sus abrigos de piel porque la *souplesse* de las pieles que presenta se adaptan tanto a hechuras originales como al estilo clásico. Este elegante tapado de astrakán persa gris, cuya piel ya exige un estudio especial, tiene mangas, cuello y vuelo que señalan las características de moda.

FOTO ALFIERI



FOTO ROBERTO

Creadores en Buenos Aires

Fellegi presenta una colección de modelos de blusas, carteras, cinturones, etc., que dan un carácter muy parisiense a su boutique. Creadas por él, estas prendas armonizan con la estación, como esta cartera-valijita, de becerro, que varía de aspecto según la cubra una funda reversible en género liso o en escocés, lográndose así 3 aspectos distintos con una sola cartera. Cinturones de box calf o suela con adornos dorados acompañan las blusas chemisier. Estas últimas interpretadas en nuevas versiones, están realizadas en seda natural blanca o en tonos pastel.

MARIE PASCAL

Figuras femeninas en la obra de Guido Amicarelli

por ZULMA NUÑEZ

Para ATLÁNTIDA. *Buenos Aires, 1952.*



"FIGURA" (0.65 x 0.98), óleo de Guido Amicarelli.

LA obra de arte, que debe ser también la obra de pasión o la obra de la verdad —de la verdad de quien la produce al menos—, desdeña, entre los auténticos creadores, todo ceñimiento. Porque si hay en ellos una preocupación hoy día, sobre todo, es la que consiste en tratar de simplificar, y quien dice simplificar dice ampliar, que la sencillez no impide la profundidad; por el contrario, le abre el camino.

Ved si no el concepto emersoniano: de una línea surge una idea como de un capullo una flor. Esto quiere significar que toda palabra, todo trazo, toda intención de forma debe decir, en voz alta, su secreto. Y, muy especialmente, que para hacer arte de veras se ha de abominar de las escuelas, de las capillas y de las comuniones estrechas cantando a la libertad del espacio sin fronteras si se es poeta; no poniendo valla a la facultad de imaginar, de crear, ideológicamente de la nada, si se es pensador; abrir los ojos del espíritu y explicar sus visiones en el color si se trata de afirmar, con su imperio, pensamiento y sentir.

Tal es, por lo que a través de su obra se descubre y por lo que de sus palabras trasciende, el credo de este artista que hoy nos ocupa: hacer obra sincera, ver al hombre en la creación artística y al hermano en el hombre; comprender, para alcanzar el ideal de expresar, con lealtad, en la divina proyección del arte que es, o debería ser, en todo sentido, proyección de vida.

Guido Amicarelli ha tratado de acercarse siempre, en su esfuerzo, a ese ideal por medio de lo primerísimo que su consecución demanda: trabajar. Pero un trabajar sin temor a la fatiga del ensayo, de la búsqueda, ni mucho menos a la alternativa del fracaso, pues fracasar es raíz de triunfo cuando el error sirve de lección para orientarse en derivaciones de futuro.

La obra de Amicarelli se refleja así en etapas sucesivas de actividad que van dando cuenta, no sólo de sus preocupaciones como artista, sino de lo que puede dar como hombre capaz de observarse sin miramientos desde el plano severo de la autocrítica.

De este modo van saliendo de sus manos dibujos que buscan el enfoque de la línea en todo su valor plástico y expresivo, retratos de niños que son de un lirismo conmovedor, paisajes sugestivos en los que, aun hallándose ausentes de ellos la constancia de lo humano, traen al ánimo del espectador el presentimiento de su realidad y contenido; naturalezas muertas que son un verdadero alarde del color llevado a las mayores posibilidades de su valor expresivo, en particular y en relación con otros valores que contribuyen a realzarlo; flores de una gran fuerza estimativa como interpretación de la naturaleza y como estudio de su radicación en lo plástico.

En todas las manifestaciones de su arte, Guido Amicarelli se presenta con el mismo espíritu descriptivo, pero descriptivo de la emoción sin reatos ni sujeciones. Por eso sus obras tienen, ante todo, ese sabor de sinceridad que se descubre especialmente en las figuras femeninas. Se puede afirmar, en este sentido, que la misma gracia, la misma claridad de expresión que pone en pintar niños conducen el pincel ocupado en celebrar la personalidad de la mujer en cuanto ésta tiene de característico y eterno. Suavidad, belleza, sentimiento, esperanza, fe; cosas del espíritu y cosas del corazón que aparecen así, a través del arte de este pintor justamente consagrado, envueltas en las vaguedades del símbolo, confirmando aquello de que toda la pintura, como toda la poesía, según la definición mallarmeana, es una serie de símbolos. Por suerte para la pintura porque, de este modo, se torna más íntima y humana, más aleccionadora y también más de todos los días y todos los tiempos.

El artista, cuyas obras figuran en el Museo Nacional de Bellas Artes y en los de Santa Fe, Eva Perón, Pedro de Mendoza, Tandil, Catamarca, San Juan, etc., se ha hecho acreedor, entre otras, a las siguientes distinciones: Segundo Premio Municipal y Medalla de Oro en el Salón Nacional 1935; Tercer Premio en el Salón de Rosario de 1939; Premio Estímulo Nacional en 1941; Primer Premio Municipal y Medalla de Oro en el Salón Nacional de 1942; Premio Provincia de Santa Fe en 1943; Premio Doctora Cecilia Grierson en el Salón Nacional de 1944; Primer Premio Josefa Díaz y Clucellas en Santa Fe, 1945; Premio Comisión de Cultura en el Salón de Santa Fe 1947, y Premio Secretaría de Salud Pública en el Salón Nacional en el mismo año.





Vestido de jersey para la tarde, que puede usarse debajo de un tapado con cinturón en tonos que hagan contraste. Modelo de De Johnson.

EL PASADO DE CRISTAL

por Volpone

Para Atlántida. *Buenos Aires, 1952.*

HOY podemos ser espectadores —tú y yo— de nuestro propio pasado hecho historia, eternamente fijo.

Yo viví esta retrovisión mágica.

Hace más de veinte años se estrenó una película alemana titulada *Metrópolis,* y asistí a su estreno. *Metrópolis* quería ser una anticipación del mundo futuro, pero el destino, que trama un incansable solitario con los aconteceres, y gusta de las combinaciones burlonas, engañó a los profetas.

Los autores de *Metrópolis* nos presentan una ciudad gigante de rascacielos, bajo cuyos cimientos habita un pueblo de esclavos, una raza de subhombres uncidos a las máquinas de implacable ritmo, cargadas de intencionalidad sarcástica. La casta de los trabajadores tiene sus viviendas en los sótanos y nunca ve la luz del día, en tanto los señores moran en las soleadas alturas de la urbe; y en las terrazas, en los jardines babilónicos, se divierte una aristocracia danzante de mujeres bellas y galanes dorados.

Para producir el efecto futurista los decoradores no hicieron otra cosa sino exagerar ciertos rasgos de su propia época, modernizar lo que era moderno en 1926, en 1927, y así diseñaron mobiliarios cubistas, automóviles cubistas, toda suerte de formas cubistas. Las damas del seudo futuro de *Metrópolis* visten faldas de cintura en las caderas, según la moda de 1926, melena corta e igualmente corta la boquita pintada en forma de corazón. Naturalmente, cuando este futuro falsificado vuelve hoy a la pantalla lo que estamos viendo es la exasperación del ayer, un ayer hiperbólico y, por tanto, más viejo, más alejado del presente. El efecto es ridículo, y nos reímos: es decir nos reímos de nosotros mismos, que hemos habitado en ese mundo y vivido apasionadamente su ridiculez sin sospecharla.

Entre los espectadores de esta nueva proyección de *Metrópolis* no faltaban mujeres, bellas mujeres que habían visto o podido ver el estreno de la película veintitantos años antes. Pues bien: estas damas, ahora, en 1952, estaban jóvenes, hasta quizá más jóvenes que entonces, y sin duda más hermosas, mejoradas por un cambio favorable de estilo. Lo que había envejecido era el mundo de su adolescencia y de la mía, resucitado en la pantalla.

Y aquí el hecho desconcertante: por primera vez en la carrera humana las cosas materiales, las construcciones arquitectónicas y sociales, el estilo, la atmósfera cultural, todo lo que hace la circunstancia del hombre civilizado, se deteriora velozmente, mientras el hombre mismo, como entidad física, permanece joven. Un siglo atrás sucedía al revés: el hombre —y no digamos la mujer— era rápidamente gastado por el tiempo, envejecía con gran prisa, en tanto permanecían nuevos los sentimientos, las creencias, las instituciones, los edificios, los muebles y los trajes heredados del abuelo.

Esta persistencia de nuestra juventud, en contraste con el acelerado pasar del mundo, nos halaga. Pero también nos turba. Nos turba la aparición de ese fantasma, de ese mundo donde hemos vivido con pasión, y sin embargo está muerto, separado de nosotros, extrañado de nuestro ser, distante, ajeno, próximo, tonto, doloridamente grotesco.

Somos como la mujer que, al revisar el viejo guardarropa, se pregunta: *¿pero es posible que haya sido yo misma quien "llevó" ese vestido, ese sombrero tan ridículo?* Entonces recuerda que con ese vestido y ese sombrero vivió un episodio de amor..., precisamente de aquel gran amor...

No, no es tan apacible cosa verse a sí mismo convertido en historia. La gracia de la historia está en que nos seduce con la exacta equivalencia de la vida real, con héroes que son de carne y hueso, pero los contemplamos desde lejos, y aunque nos emocionen sus peripecias, su tragedia y su comedia, no son para nosotros sino espectáculo y sólo nos importan como símbolos de nuestros intereses actuales de vivientes. Tienen al mismo tiempo la fuerza emocional de la realidad y la innocua distancia de la ficción. Porque nos negamos a conceder, en nuestra más auténtica intimidad, a las generaciones muertas una existencia absoluta, con lo definitivo y eterno —perecedera eternidad— que hay en toda vida. Para nosotros, los muertos de la historia sólo tuvieron una vida ancilar al servicio de nuestra propia aparición en el mundo, como si hubieran sido únicamente un peldaño en la escuela por donde ascendimos a la plenitud del sol. Pero esto es falso: quienes en cualquier época estuvieron vivos sentían su existir como presente, totalidad redonda e infinita, sin ayer y sin mañana, y nosotros no éramos para ellos sino una expectativa impensable. Toda vida es para el que la vive un absoluto, total, único, la culminación de las culminaciones, y lo demás sombra y nada. De ahí que no se pueda, en rigor, evocar el pasado tal como fué, porque para evocarlo de verdad tendríamos que desnacernos.



Pero he aquí que esta película vieja nos convierte a nosotros en historia. ¡Es extraño! Hemos vivido apasionadamente, inmersos en un tiempo muerto que se llevó consigo, a su trasmundo de cristal eterno, la parte más lozana de nuestro propio ser...

En una reunión artística auspiciada por el ministro de Noruega, Reidar Solum, y su esposa ofreció una audición de piano el concertista Grant Johannensen



El ministro Reidar Solum, Matthew Murphy, encargado de negocios de Irlanda, y la condesa de Guebriand, de la embajada francesa.



Las señoras de Masanés y de Mallory con Raúl A. Margueirat, jefe superior del ceremonial del Estado.

FOTOS HARRY



El príncipe León Radziwill departiendo con la señora de Gomes.



El pianista Grant Johannensen con Else Solum, dueña de casa.



La señora de Holther-Sorensen con el ministro sirio Zeki Djabi.

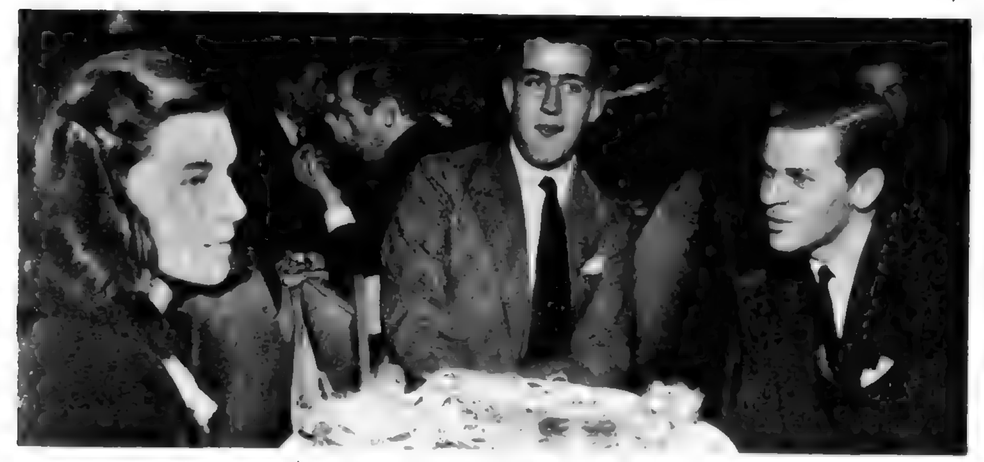
Traje de "toile" color azul grisáceo, bordado con delicados motivos blancos. El tapado es de organza de seda azul lino.
El pequeño sombrero es de organza azul. Modelo de Jean Patou.





Jacques Griffe presenta este traje de dos piezas realizado en satin pastel. La falda plisada está acompañada con una fina blusa de muselina color beige. Un breve paletot de la misma tela completa el conjunto.

Cocktail ofrecido por Italmar a un grupo de gente joven a bordo del vapor "Augustus"



Fernanda Brunelli, Jorge Soto Acebal y Honorio Pueyrredón.



María Teresa Rosas Cobo, Guillermo Bullrich, Peter Deane y Diana Levillier.



Ezequiel Raybaud Roca, Alberto Caeiro Helguera, Ana María Olaciregui y Alfredo Bullrich (h.).

FOTOS KURT WALDMANN



Emilio Miguens y señora, Ester P. Iraola, y Carlos Joost Newbery y señora, María E. Vázquez.



Marcela Torres Zemborain y Pedro Achával.



Josefina Quirno y Antonio Lynch.



Rita Vivot Cabral y Juan Carlos Peña.



Marta Padilla de Bary y José A. Olivera Casares.



Julia Peña Pueyrredón y Michèle Guiraud.

AL AZAR DE LAS LECTURAS

Admirarse es ignorancia
Como imbidiar es baxeza. — Ruiz de Alarcón. *"La verdad sospechosa"*.

No hay cosa que más presto rinda y allane las encastilladas torres de la vanidad de las hermosas que la misma vanidad puesta en las lenguas de la adulación. — Miguel de Cervantes. *"Don Quijote"*.

En vano llama a la puerta
Quien no ha llamado en el alma. — Pedro Calderón de la Barca. *"Amar después de la muerte"*.

La ambición prende en las almas pequeñas más fácilmente que en las grandes, como el fuego prende con más frecuencia en la paja, en las chozas, que en los grandes palacios. — Chamfort. *"Maximes et pensées"*.

Andaos a reinas, y moriréis virgen. — Gonzalo Correa. *"Vocabulario"*.

...Entonces, unámonos todos de la mano, bravos americanos, pues unidos estaremos de pie, y si nos dividimos caeremos. — John Dickinson. *"The Liberty Song"*.

Las amistades se deben descoser, y no romper. — Cicerón. *"De Amicitia"*.

Si oís a una mujer hablar mal del amor, y a un escritor despreciar la consideración pública, decid que ella está perdiendo sus encantos, y él su talento. — Denis Diderot. *"Mélanges de littérature et de philosophie"*.

La ausencia es al amor lo que el viento para el fuego: extingue al pequeño y alumbra al grande. — R. de Bussy-Rabutin. *"Histoire Amoureuse des Gaules"*.

Si ansí corres como bebes,
Vámonos a cazar liebres.
Gonzalo Correas. *"Vocabulario"*.

La única diferencia entre un capricho y una pasión perdurable es que el capricho dura un poco más. — Oscar Wilde.

Raramente nos perdona la mujer que seamos celosos, y nunca que no lo seamos. — P. J. Toulet. *"Monsieur du Paur"*.

Está en los antiguos el seso é la sabyençia, es en el mucho tiempo el saber é la çiençia. — Arcipreste de Hita. *"Libro de buen amor"*.

El hombre es un mecanismo al cual el amor propio da cuerda todos los días. — Louis Dumur. *"Petits aphorismes"*.

El artista debe estar en su obra como Dios en su creación: invisible y todopoderoso, que se le sienta en todas partes, pero que no se le vea. — Gustave Flaubert. *"Correspondance"*.

Para subir alto, hable bajo. — Baltasar Gracián. *"El Criticón"*.

Intelectualmente sé que América no es mejor que otro país; emocionalmente sé que es superior a cualquier otro país. — Sinclair Lewis.

Sé cortés sobremanera,
Sé liberal y esparcido;
Que el sombrero y el dinero
Son los que hacen los amigos.

Pedro Calderón de la Barca. *"El Alcalde de Zalamea"*.

Por las virtudes que se exigen a un doméstico, ¿conoce Vuestra Excelencia muchos amos dignos de ser criados? — Beaumarchais. *"Le Barbier de Séville"*.

Preguntando a uno qué cosas obligasen al hombre el volver a casa, respondió: que el amor de la mujer, la amenidad de la casa, el no hallar con quien tratar fuera de ella y el mal tiempo. — Francisco Asensio. *"Floresta española"*.

Era tal la felicidad de aquellos tiempos que se podía pensar lo que se quisiese y hablar lo que se pensase. — Tácito. *"Historia"*.

Sin reglas del arte
Borriquitos hay,
Que una vez aciertan
Por casualidad.

Tomás de Iriarte. *"El burro flautista"*.

Existen tres necesidades que nunca pueden ser satisfechas: la de los ricos, que desean alguna cosa más; la de los enfermos, que quieren alguna cosa distinta, y la del viajero, que dice: "En cualquier parte, pero no aquí". — R. W. Emerson. *"Consideration by the Way"*.

Toda la desgracia de los hombres proviene de una sola causa, que es la de no saber permanecer quietos en una habitación. — Blaise Pascal. *"Pensées"*.

En los servicios de dinero, el que debiera acordarse se olvida, y el que debiera olvidar se acuerda. — Henry Becque.

Queridos hermanos míos: nunca olvidéis, cuando oigáis elogiar al progreso de las luces, que la más famosa astucia del diablo es la de persuadiros de que él no existe. — Charles Baudelaire. *"Petits poëmes en prose"*.

El dinero no puede hacer que seamos felices, pero es lo único que nos compensa del no serlo. — Jacinto Benavente. *"Rosas de otoño"*.

En las discusiones las mujeres suelen rendirse a cada uno de vuestros argumentos sucesivamente, pero rechazan de un solo golpe la conclusión. — Albert Guignon. *"Remarques"*.

El hombre que ve ambos lados de un asunto es un hombre que no ve absolutamente nada. — Oscar Wilde. *"The Critic as Artist"*.

No duda el que quiere, sino el que puede. Sólo las cabezas sencillas, o ayunas de curiosidad filosófica o científica, gozan del reposo y la fe. — S. Ramón y Cajal, *"Recuerdos de mi vida"*.

Ocho días de amor, como lo practican tantas mujeres a la moda, es demasiado o es muy poco. ¡Un cuarto de hora, o siempre! — Sainte Beuve.

"EL CARDON" DEDICO AL EMBAJADOR DEL PERU UNA REUNION FOLKLORICA



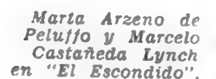
FOTOS SANJURJO

Las señoras de Rada Benavides, de González Bonorino y de Lecca, con Ernesto González Bonorino y el embajador peruano José Jacinto Rada Benavides.



Elena Serrey de González Bonorino y Jorge Miguel Pastor bailando una cueca





Arturo Salom Acevedo y su esposa bailan "El Ecuador".

Marta Arzeno de Peluffo y Marcelo Castañeda Lynch en "El Escondido".

CONFERENCIA Y DECLAMACION





En el Cervantes, María Sáenz Cavia de Morales Torres disertó sobre el tema "En el hogar nace la patria". Ilustró Lily García Collins de Hartz. Derecha: Norita Humbolt, precoz intérprete del verso.

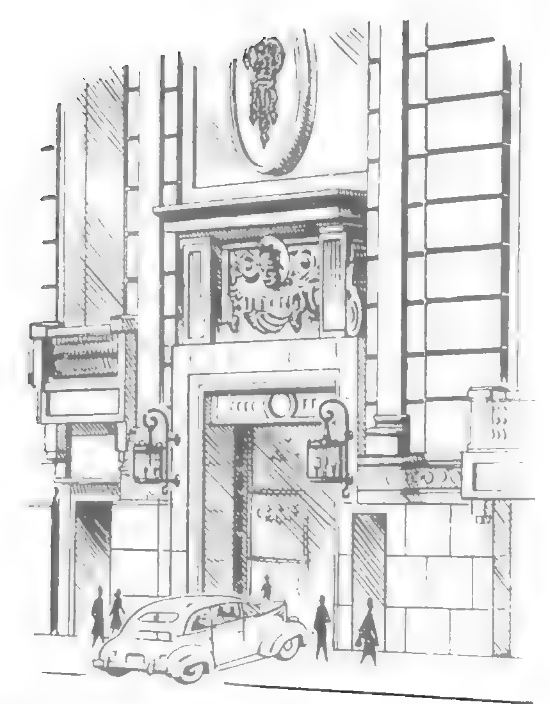


Conjuntos de Verano

Entre todas las fantasías y posibles combinaciones que ofrecen los conjuntos de verano se destacan los modelos que Lake reúne en su colección de blusas, camisas, sweaters y faldas para la actual temporada. En primer término las prendas de sport con sus abigarrados colores, como esa blusa chemisier de poplín de fantasía, que se interpreta también en poplín liso, llevando puños y cuello de línea nueva. También es nuevo el estilo del sweater de hilo de algodón importado, con mangas cortas y alto cuello volcado, teniendo además otros modelos de sweaters con líneas sentadoras y originales. El pantalón que se usa ahora para acompañar los sweaters es de línea angosta y bota ancha, actuales detalles característicos. Los pantalones se hacen en sarga a cuadros, en tropical o en gabardina. Entre los elementos de más vestir se distingue, en la variedad de los modelos *habillés*, una blusa de jersey de lana negro, bordada con decorativos motivos en rafia de colores vivos. También existen blusas con bordados de lentejuelas y canutillo. Completa este conjunto una falda de novedosa inspiración, que lleva un plissé que forma dibujos, siguiendo la innovación lanzada por los grandes creadores parisienses. Estas faldas son en tropical negro, marino o marrón, armonizando así con sweaters, blusas y sacos que se exhiben en lo de Lake, Avenida Santa Fe 1346.

MARIE PASCAL

En el Plaza Hotel...



a las 12... a las 19... a las 24...

Toda hora es buena para tomar champagne: antes de las comidas, durante éstas y, en general, con todos los motivos gratos.

La Bodega Trapiche ha podido producir un Champagne de la calidad del CRILLON — que recomendamos muy especialmente — gracias al fruto de finísimas y especiales cepas que trajo de Francia, trasplantadas y seleccionadas en "El Trapiche"... Y gracias a que cuenta para su elaboración, con una experiencia de casi setenta años en la producción de vinos finos.

Mc CANN-ERICKSON

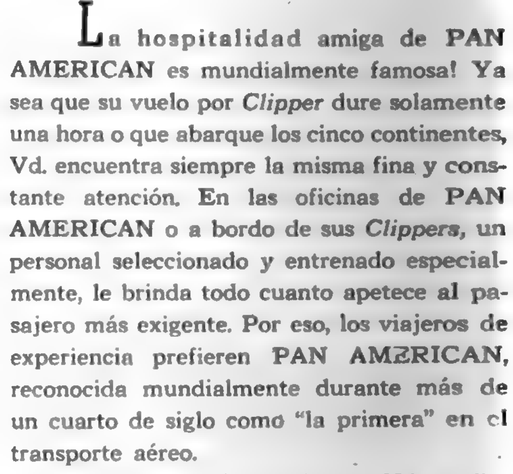
CHAMPAGNE

Crillon

Para una selecta ***minoría***

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. — BUENOS AIRES — MENDOZA





La hospitalidad amiga de PAN AMERICAN es mundialmente famosa! Ya sea que su vuelo por *Clipper* dure solamente una hora o que abarque los cinco continentes, Vd. encuentra siempre la misma fina y constante atención. En las oficinas de PAN AMERICAN o a bordo de sus *Clippers*, un personal seleccionado y entrenado especialmente, le brinda todo cuanto apetece al pasajero más exigente. Por eso, los viajeros de experiencia prefieren PAN AMERICAN, reconocida mundialmente durante más de un cuarto de siglo como "la primera" en el transporte aéreo.

Cualquiera sea el servicio que Vd. prefiera, ¡siempre! volará en los aviones más confortables, más veloces y modernos de la ruta elegida... ¡los famosos *Clippers*, de PAN AMERICAN!

Para su descanso... ¡El vuelo más cómodo!

Para su placer... ¡La más fina y constante atención!



EL PRESIDENTE. Gigantescos y lujosos "Strato" Clippers de Dos Pisos, con un agradable Salón-Bar en el piso bajo. Los aviones para pasajeros más poderosos y veloces del mundo.



EL PRESIDENTE ESPECIAL. Verdadero y suntuoso "hotel del aire". Todo el lujo y confort de "El Presidente", con ventajas adicionales y pasaje limitado para mayor comodidad individual.



EL TURISTA. Los famosos *Clippers* de cuatro motores de Pan American, que ofrecen el más confortable servicio a tarifa económica, con escalas en las principales ciudades de la ruta.

A NUEVA YORK

sin cambiar de avión

Ninguna otra línea aérea puede ofrecerle tantos servicios con ¡tantas ventajas! a elección del viajero. Y cualquiera sea el servicio que Vd. elija —de *lujo*, *super-lujo* o *económico*— Vd. disfruta de un vuelo directo de Buenos Aires a Nueva York en el mismo avión ¡sin la molestia de ningún transbordo!

PAA

La línea aérea de mayor experiencia en el mundo

Consulte a su Agente de Viajes o a

PAN AMERICAN
WORLD AIRWAYS

Cía. de Aviación Pan American Argentina, S. A.

Av. Pte. R. S. Peña 788, Bs. As. - T. E. 30-8541





S. R. L. CAP. $ 1.000.000

CASA CENTRAL: AV. SANTA FE 1142

T. E. 44 JUNCAL 7416 y 4296



El estilo Tudor, severamente aristocrático, concebido por la más egregia de las dinastías inglesas, representa el esfuerzo de refinados ebanistas dedicados, exclusivamente, al difícil arte de fabricar muebles.

Au Meuble Rustique los reproduce con fidelidad hasta en los detalles mas preciosos de sus artísticos tallados, según la moderna inspiración de sus ebanistas que, como aquellos, se consagran al arte de fabricar muebles.

Visite Av. Santa Fé "La Gran Via del Norte"

SUCURSALES: SUIPACHA 632 - T. E. 35-0313 • MAR DEL PLATA: SAN LUIS 1729 - T. E. 2-3117

TALLERES: CAMPANA 1861 y TRES ARROYOS 564





A MEDIA CUADRA DE ESTA ESQUINA...



JARDIN
Sup. 225 m²
LIVING ROOM · DORMIT° · DORMIT°
HALL · PALIER · DORMIT°
COMEDOR
OFFICE · COCINA
PATIO SERV°
H. SERV° · H. SERV° · H. SERV° · H. SERV°
PATIO SERV°
OFFICE · COCINA
HALL · PALIER
COMEDOR · DORMIT°
LIVING ROOM · DORMIT° · DORMIT° · DORMIT°

RODRIGUEZ PEÑA 1838

Proyecto: Arq. ARTURO J. DUBOURG
Construcción: FAMATINA S. A. Ing. H. S. MOÑINO

Departamentos de: 3 y 4 dormitorios - hall comedor - living-room - 2 baños - office cocina - 2 habitaciones de servicio con baño

Precios inamovibles desde $ 395.000
20 % contado y 84 cuotas mensuales

PROPIEDAD  HORIZONTAL

Venta · Financiación · Administración

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

FLORIDA 621 - 1er. PISO
T. E. 32 - 7538

D.G.I. 10.836

Por B·O·A·C a

Santiago de Chile

VOLANDO EN LAS LUJOSAS AERONAVES DE PRIMERA CLASE

Aproveche el cómodo servicio de B. O A. C. entre BUENOS AIRES y SANTIAGO DE CHILE.

2 vuelos por semana: MARTES y SABADOS

Salida: a las 11 de la mañana .. UNA CONVENIENTE HORA DE PARTIDA!... y abundante y sabroso almuerzo de primera categoría en pleno vuelo.

Parta en hora cómoda.. y vuele confortablemente en las famosas aeronaves de **la línea aérea británica!**

Y RECUERDE... QUE PARA B. O. A. C., LO PRINCIPAL ES UD.



Consulte tarifas e itinerarios en su agencia de viajes o en Reconquista 375 - T. E. 31-3438/9/0



Homenaje póstumo a Federico Ribas





Ricardo Badía, Manuel Silva y Abelendo Estévez hicieron uso de la palabra en representación de la Comisión de Cultura del Centro Gallego.

FOTOS SANJURJO



Una parte de los asistentes al homenaje recordatorio.

En Madrid, adonde lo llevara de retorno su espíritu funámbulo, ha fallecido Federico Ribas. Su arte inigualable abarcó una etapa de más de cuarenta años. Revistas y diarios españoles, franceses y argentinos recogieron en sus páginas la gracia humorística, el trazo amablemente caricaturesco, la línea estilizada con donaire originalísimo, y sobre todo la elegancia auténtica de sus figuras femeninas, mujeres inimitables exaltadas en un alarde de perfección y conocimiento que cimentaron la nombradía de este maestro de la línea y del color.

Poseía innato el don de convertir en expresión artística trascendente la fugacidad del croquis simple, ejecutado sin esfuerzo aparente. Sintetizaba sus creaciones, reduciendo al mínimo su intención comunicativa, en procura de la difícil sencillez que ofreciera espontáneamente su mensaje de emoción y de belleza, particularidad ésta que hizo evidente hasta la perfección en el diseño de las ilustraciones de los cuentos para niños de Constancio C. Vigil, en donde las dificultades impuestas por las características de los personajes tratados fueron vencidas con un criterio humorístico que competía con la originalidad de sus creaciones.

Mantuvo siempre su arte en el plano personal de sus principios. No influyeron en su temperamento de excepción tendencias de avanzada ni *ismos* extravagantes. Moderno moderado, impuso sus propias abstracciones, desechando lo absurdo, consciente de que la claridad de sus concepciones era la condición en que se asentaba la admiración de su público.

Artista cabal en todo sentido, lo fué también en el terreno del compañerismo y de la amistad. Prodigó su cordialidad con la misma soltura con que diseñaba sus dibujos. En la *Editorial Atlántida,* donde ejerció durante varios años la dirección artística su recuerdo permanecerá con relieves perdurables, porque fué ejemplo de constancia y porque en su mano tendida entregaba el calor de su corazón afinado en la sensibilidad de su arte y en su elevada comprensión del aspecto real de la vida.

Junto a la que fuera su mesa de trabajo, y auspiciado por la Comisión de Cultura del Centro Gallego, se realizó el 30 de septiembre un homenaje a su memoria. Dibujantes, pintores, poetas, escritores amigos y el personal de la empresa establecieron con su presencia el sentimiento unánime por su ausencia definitiva. Abrió el acto el director de esta revista, don Francisco Ortiga Anckermann, para consignar con emocionadas palabras la lucha inicial de quien llegó a constituirse en figura artística extraordinaria y en aleccionador ejemplo de caballerosidad y de amistad verdaderas. En seguida, los señores Ricardo Badía, Manuel Silva y Abelendo Estévez expresaron en nombre de la entidad que organizó el acto la íntima pesadumbre por la desaparición de quien con su trabajo y su espíritu contribuyó a enaltecer la noble condición y el alma poética de su tierra natal.

LA SEÑORA

Molina Cordero de Cardoso

Es encantadora...

La gracia sugestiva de la mujer tucumana, brilla en sus ojos, juega en su sonrisa, y se acentúa en la frescura de su cutis suave... muy suave y muy lindo.

Ella usa Pond's

"Realmente... no hay nada como la Crema Pond's "C" para una limpieza profunda del cutis", dice encantada la señora de Cardoso.

Y su cutis... ¿no merece unos minutos de atención por día?

Piense un poco. Piense que con pocos minutos del más simple y elemental de los cuidados, su cutis lucirá frescura y suavidad permanentes. Así lo entienden millones de mujeres hermosas que confían a la Crema Pond's "C" la limpieza profunda de su cutis. ¡Hágalo Ud. también! Dé a la limpieza del cutis la enorme importancia que tiene para su belleza y empiece hoy mismo a practicar este fácil y efectivo tratamiento.

Tratamiento Facial Pond's de Limpieza

Aplique sobre el rostro abundante Crema Pond's "C" en suaves masajes circulares hacia afuera con la yema de los dedos. Déjela un momentito para que sus especiales ingredientes "ablanden" las impurezas — maquillaje, polvo, grasitud — y luego quítela.
Para eliminar las últimas partículas de impurezas, hágase una segunda aplicación de Crema Pond's "C", y quítela.
Hágalo diariamente y verá como este tratamiento completo dejará su cutis inmaculadamente limpio, suave, fresco, ¡embellecido!

POND'S
C
COLD CREAM
Crema Limpiadora

Adquiérala en los tamaños grande y gigante. Son más económicos.



La señora de Cardoso, bella y elegante figura de nuestro gran mundo.





Libros del Mes

LA MUSICA EXTREMADA

por Horacio Armani

En los ágiles versos del romance, del soneto, y en los no ajustados a determinada ley de preceptiva se advierten los valores que han situado a Horacio Armani con personal acento entre los más notables poetas jóvenes de hoy. Cuando somete su inspiración a rebuscadas filigranas — minucioso artífice de la rima — su trabajo se convierte en un endeble juego de repique, llamativo en su contextura, pero sin vibración comunicativa. Las primeras doce composiciones y la *Oda recordatoria* fluyen apagadas en la intensa congoja que las contiene, resumidas en sutiles armonías que anulan la palabra en sí misma para dejar un rumoreo extraterreno transido de filiales desolaciones que consignan la presencia de un poeta cabal. (Publicaciones Prometeo).

LA LUNA NEGRA

por Clementina Rosa Quenel

En cualquiera de sus cuentos sobresalen la veracidad y la reciedumbre de la atmósfera que sirve de clima al episodio. El detalle de insignificante apariencia se valoriza rotundo y se trueca en referencia imprescindible en virtud de la habilidad y la gracia de la autora para combinar los matices de los distintos ambientes que describe. La vibración dramática intensifica los relatos con períodos de comunicativa ansiedad. Clementina Rosa Quenel conoce y vive lo que escribe. Algún vulgarismo resiente esporádicamente el léxico, cuidado y a menudo brillante, pero la notable jerarquía de este libro dentro de la literatura costumbrista argentina se afianza en la autenticidad de su realismo, limpio de artificios. Tiene fervor, estilo y reflejo propios. Condiciones que justifican ampliamente esta segunda edición. (Librerías Cervantes).

RESERVANDO MI LAGRIMA PARA LO CALIDO DE MIS CENIZAS

por Osvaldo Rossler

Poesía desde un cordaje que sólo suena para acompañar la copla infinita de la desesperanza, alivia sin embargo la intensidad de su amarga tónica en la suave monotonía de su cadencia, quebrada en períodos regulares que disimulan en el sostenido ritmo del lenguaje empleado el apasionamiento de su sustancia íntima. Rossler acumula palabras en un premeditado desgaire que no consigue esconder la viva raigambre de su fatalismo lírico ni la belleza expresiva de una ternura encendida en la tristeza de pretéritas experiencias. A lo largo de su profuso canto abundan imágenes de finísima calidad poética y conceptos de trascendente hondura. (Colección "Cántico pleno").

PERSEGUIDA VOZ

por Clara E. Grosso

Probablemente una más exigente selección hubiera levantado el mérito de este libro, pero es innegable que ejerciendo al paso la revisión ecléctica mencionada surgen con visible relieve poético versos de perfecta arquitectura, impecables en su musicalidad e intensos en la dulzura dramática de la femineidad que los armoniza. Clara E. Grosso juega su lirismo con el sigilo de quien conoce el valor de los matices siempre en atmósfera brumosa, aplicando jirones de contenida sensualidad que certifican su delicada prudencia en la exteriorización de su plenitud recóndita. Imágenes de sorprendente precisión y belleza abundan en sus sonetos y romances. En su breve poema *Mi hijo...* la justeza de su realización compite con la originalidad de su concepción. La autora de *Perseguida Voz* se sitúa con personalidad definida en la literatura poética del país. (Imprimió T. I. B. A., Eva Perón).

La Biblioteca de Bolsillo, Serie Naranja, publica EL CADAVER DIJO NO, de Bárbara Frost, y NO CON MI CUELLO, de Tom Van Dycke-Ben Kerner. Ambas traducidas por María Luisa Martínez Alinari y con portada dibujada por Páez Torres.

GAITÁN, por J. A. Lizarazo. — Esta biografía de Jorge Eliécer Gaitán, tribuno popular sacrificado en uno de los más ruidosos crímenes de América, presenta un cuadro de la estructuración política y social de Colombia. Su autor, amigo íntimo del mártir, se ha situado al escribirla en un plano de responsabilidad histórica, sujetando los sentimientos a los hechos y sus impulsos personales a la realidad objetiva. (Colección Meridiano de América. Ediciones López Negri).

NUESTRO SENDERO, por María de García Lema. — Un exaltado canto a la vida, pleno de amor y de fe en la preeminencia de las cosas espirituales constituye el tema central de este libro, escrito con emocionado recogimiento, en lenguaje llano, a veces con declamatorio énfasis, pero en todo momento expresión de un carácter madurado en elevadas abstracciones. Adecuados grabados de García Lema ilustran las composiciones. (Talleres Gráficos Chiesino, Avellaneda).

En su colección "Evasión" la Librería Hachette acaba de publicar GALERIA DE ESPANTO, de John Evans, en versión castellana de Julio Lowenthal Torres, y EL JUICIO DE ALVIN BOAKER, de John Reywall, traducido del inglés por Delia Piquerez. Portadas de Páez Torres.

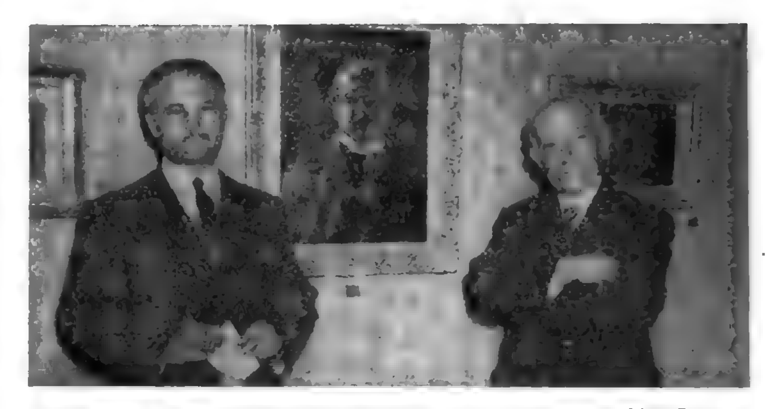
SENECA. — Con un estudio preliminar de Marcelino Menéndez y Pelayo, en su colección Clásicos Inolvidables, la Editorial El Ateneo publica los tratados filosóficos de este profundo escritor de la antigüedad. Constituyen el volumen los libros De la providencia, De la vida bienaventurada, De la tranquilidad de ánimo, De la constancia del sabio, De la brevedad de la vida, De la consolación, De la pobreza, Los siete libros de los beneficios, De la ira, De la clemencia y Cuestiones naturales.

GALERIA DE ESTRELLAS DEL SEPTIMO ARTE

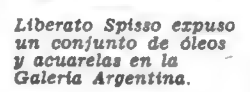


LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

NOTICIAS DE ARTE Y LETRAS



En el Salón Peuser realizó una exposición Faustino Brughetti; lo acompaña en la fotografía su hijo Romualdo, crítico de arte.

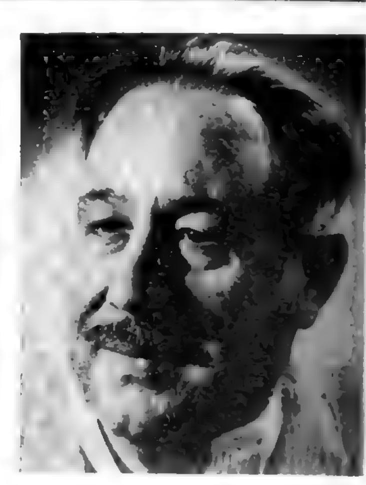


Liberato Spisso expuso un conjunto de óleos y acuarelas en la Galería Argentina.

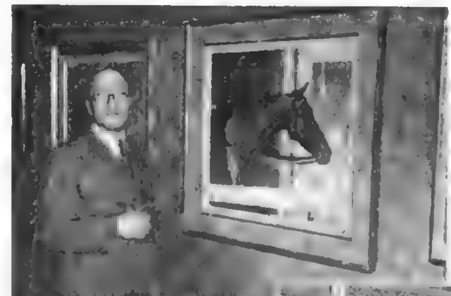
Elbio Fernández inauguró una exposición en la Galería Muller.



El escritor Clemente Cimorra mereció el primer premio en un concurso organizado por la Casa de Galicia.



En Witcomb el pintor Juan Sol realizó una muestra de sus últimos trabajos.

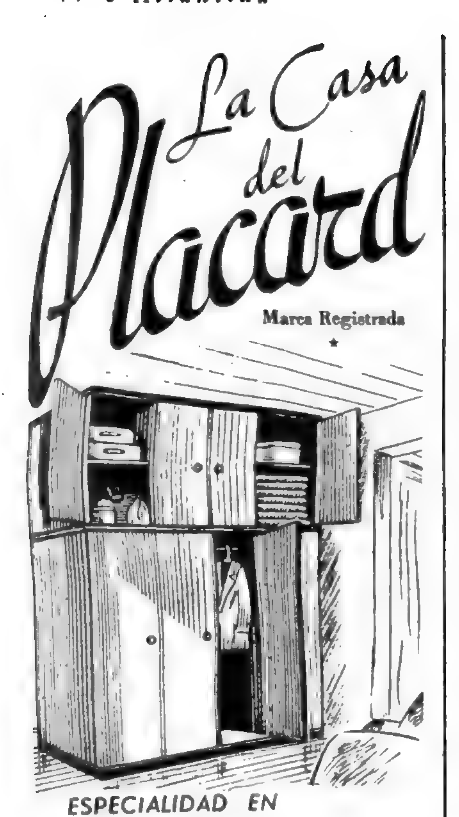


En la Galería Velázquez el pintor español Roberto Baldrich exhibió óleos, acuarelas y dibujos.



Dino Piazza, que expuso en la Galería Muller recientemente una serie de óleos sobre temas suburbanos.


Solicite
nuestro catálogo
En venta en todas las casas de jerarquía
Christofle
CUBIERTOS DE CALIDAD FRANCESA
FABRICADOS POR S.A. DE ORFEBRERIA CHRISTOFLE ARGENTINA (S.A.D.O.C.A.) - CORDOBA 679 - 32-7472 - BS. AIRES



COMO LEER EL PERIODICO

Por Ernest Dimnet

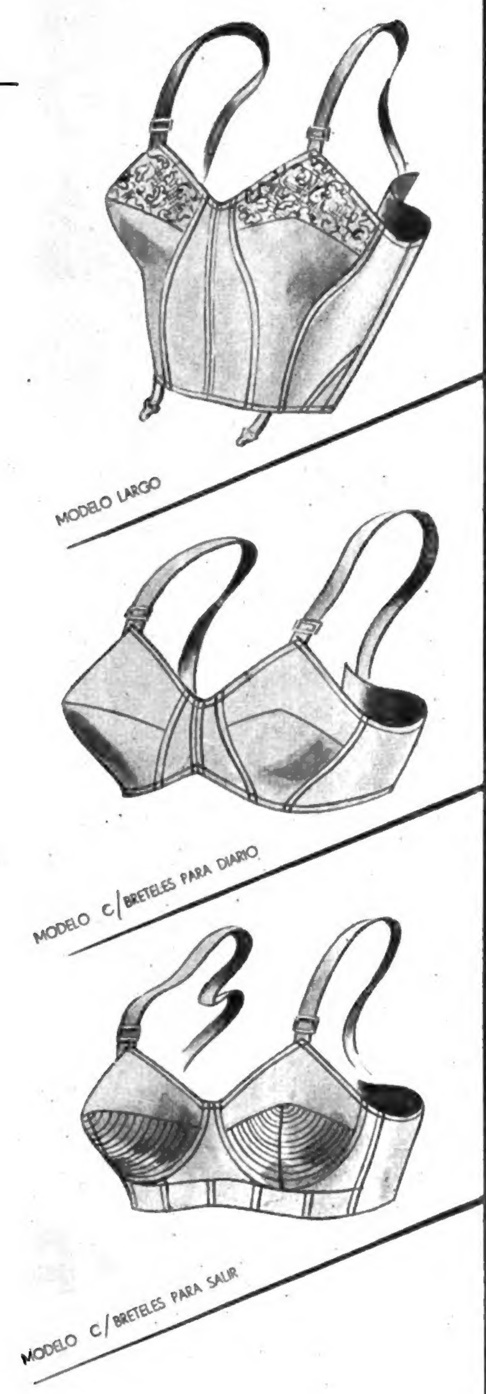
Hay quien trata al periódico con un respeto ridículo y lo lee de cabo a rabo. Otros hacen todo lo contrario: "El periódico nunca dice nada; leerle es ganas de perder el tiempo". Otros todavía, más escasos, se rodean de un montón de periódicos y, armados de un lápiz rojo y unas grandes tijeras, los tratan sin contemplaciones. Páginas enteras no obtienen ni una triste mirada. En otras páginas el lápiz rojo dibuja líneas quebradas y vertiginosas. En menos de una hora los siete u ocho periódicos quedan despachados, es decir hechos trizas, y sólo permanecen incólumes las hojas marcadas con rojo esparcidas sobre la mesa, el sofá o el piano. Entonces entran en juego las descomunales tijeras. En pocos minutos los recortes quedan separados de la masa periodística, formando un montoncillo, mientras que las páginas inútiles, tratadas a puntapiés, van a parar al cesto. Entonces veréis que el lector recoge lentamente, uno por uno, sus recortes.

Más tarde, durante el mismo día, quizá volváis a encontrar a vuestro hombre, pensativo y absorto. Es que está repasando lo que leía en sus recortes. Quizá lo encontréis también por la noche, después de cenar. Una atenta tertulia le rodea. Habla con claridad, sencillez y energía; habla de política exterior. Diríase un comerciante tratando de sus propios negocios. De cuando en cuando le dirigen alguna pregunta, una de esas preguntas que todo el mundo deseaba poder contestar. La respuesta es inmediata y convincente. Está basada en los menudos hechos que habéis entrevisto en el periódico de la mañana, pero sin concederles importancia, mientras que ahora se os aparecen llenos de significado y os dan la clave de acontecimientos capitales. "Este es un hombre que piensa", os decís.

¿Qué le ayuda a pensar? Sencillamente el tomar todos los días el periódico de la mañana por lo que en realidad es, por una página de historia. En efecto; si buscáis la historia en el caótico galimatías de los periódicos, la encontraréis sin dificultad y tendréis pensamientos históricos. Buscad en él las noticias mundanas, deportivas o teatrales, y hablaréis el lenguaje de los salones, de los hipódromos o de entre bastidores, pero no pensaréis nada.

—Comprendo: quiere usted que leamos el periódico como un libro de escuela.

—Eso es. Hay muy pocos manuales escolares que contengan en resumen tantos acontecimientos trascendentales, como los que desde 1914 llenan nuestros periódicos. Se han visto muy pocos dramas políticos de tanta importancia. Tras de Europa, viene el Asia, con sus comunicaciones espectaculares. Mientras tanto, Norteamérica, empujada por necesidades de toda suerte, se adelanta despacio hacia el primer término de la misma escena que la tuvo asustada durante largo tiempo. En otras épocas se necesitaron siglos para producir los cambios que hoy presenciamos en sólo un año. Sin duda alguna, el periódico es tan rico como un manual, y están completamente ciegos los que a diario le echan sólo una mirada displicente, sin darse cuenta de que desperdician una ocasión única para proveerse de imágenes capaces de convertirse en el acto en pensamientos.



EMBELLEZCASE

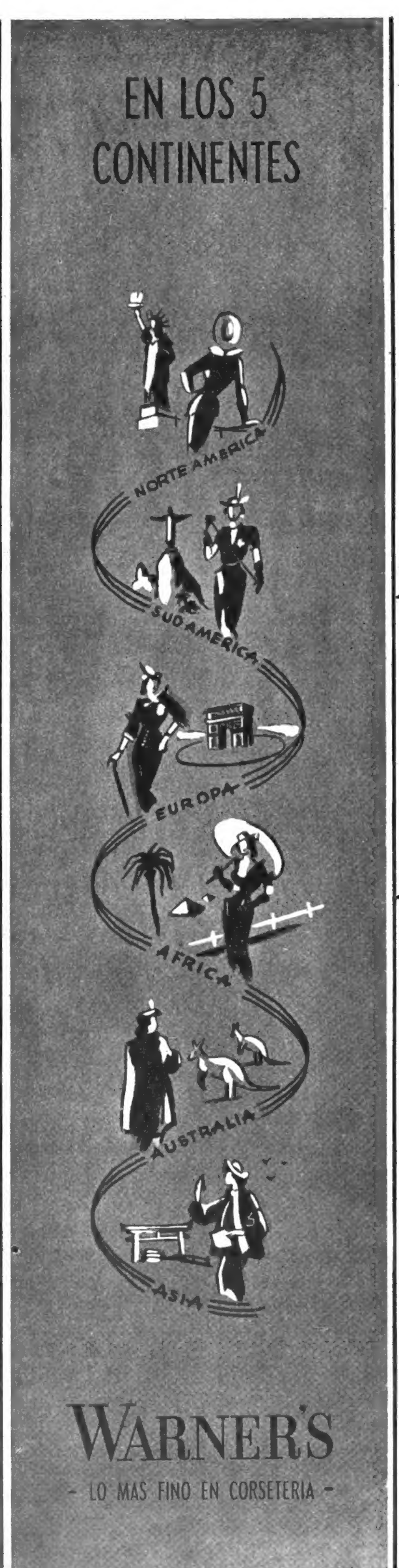
CON UN CORPINO WARNER'S

DOCENAS DE EXPERTOS MODELISTAS HAN CONTRIBUIDO PARA QUE VD. PUEDA "FORMAR" SU BUSTO

LOS CORPIÑOS

WARNER'S ABCD - ALFABET

SE CONFECCIONAN EN DISTINTOS LARGOS, VARIOS TAMAÑOS DE TAZA Y DIFERENTES ANCHOS DE ESPALDA.



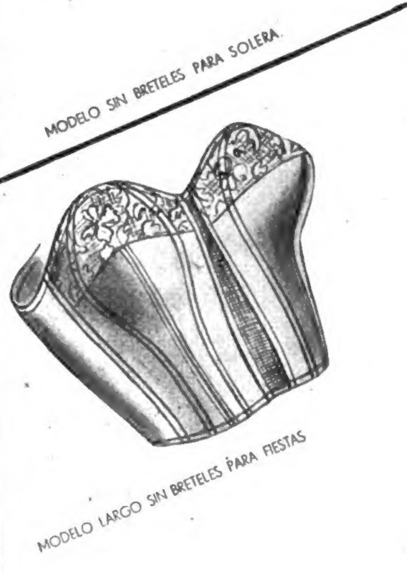
En un corpiño

WARNER'S

no hay mujer que no sea hermosa



MODELO SIN BRETELES PARA SOLERA



ELIJA SUS WARNER'S

EN LOS GRANDES SURTIDOS DE

Bs. Aires:	Gath & Chaves y sucursales - Harrods - Casa Tow - Casa Manon y sucursales - Casa Eldor, Santa Fe 1667 - Galver, Juramento y Cabildo (Belgrano)
Córdoba:	Casa Dakar, Pasaje Central
M. del Plata:	Premiere, Rivadavia 2663
Mendoza:	Waldman, San Martín 1220
Pergamino:	Tienda La Reina, San Nicolás 659
Rosario:	Casa Schneider (Dagnino & Valesani S. R. L.), Corrientes 870

y en muchas otras buenas casas del ramo.

La novela de R. Jáuregui

(Conclusión de la página 29)

Rosa Jáuregui, la novia de Huaura, la recién casada de Lima, la madre proscrita de Santiago de Chile, la viuda de Buenos Aires, quizás pensó entonces que Montevideo sería la última ciudad de su vida.

Pero no fué así. Francisco Agustín Wright, que durante los años largos de la emigración habíase dedicado a los estudios históricos y a combatir a Rosas en la tribuna de Florencio Varela, murió en 1849, al año siguiente del asesinato de éste, dejando a su mujer en la indigencia. Ella, la nieta de un virrey del Perú, se vió obligada a trabajar en el duro oficio de costurera para mantener a los suyos.

En esas horas sombrías apareció el general Tomás Guido, el compañero de San Martín, a quien conociera en Lima. Informado de la miseria en que se hallaba la viuda del héroe de Chile, del Perú y de Ituzaingó, el noble y generoso guerrero instó a Rosas a que hiciera justicia.

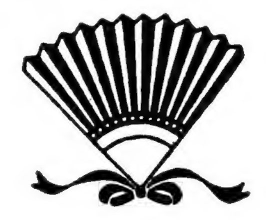
Rosa fué llamada a Buenos Aires, donde recibió hasta su muerte la pensión que le correspondía.

Un año y medio más tarde la otrora poderosa Federación se desplomaba en el campo de Caseros, Rosas se alejaba para siempre y los unitarios regresaban del largo exilio. ¡Cómo cambió todo en la ciudad del Restaurador!

La viuda de Brandsen y de Wright, la linda y romántica peruana de 1820, cuya mano besaron San Martín, Bolívar y Rivadavia, estaba destinada a vivir cerca de treinta años más, rodeada de sus descendientes, evocando los recuerdos indelebles.

Todavía existe, en la calle Bolívar 1368, el antiguo caserón donde pasó sus postreros años y murió Rosa Jáuregui, el 14 de abril de 1881.

Otro día de abril, sesenta años antes, había llegado al altar de Santo Domingo, en Huaura, del brazo de San Martín, para iniciar la novela de su vida.



Los pintorescos remates del siglo XIX

(Conclusión de la página 30)

manda el dueño que se observen: es un piamontés más caprichoso que vasco: se le ha puesto que su casa se va a rematar al uso de Europa, empezando de arriba para abajo, y no de abajo para arriba...".

Lo de *arriba para abajo* es una fantasía del señor Baizán, que empieza fijando una cifra demasiado alta y va luego rebajándola, hasta que un candidato estima razonable la oferta. Y fantasías son, también, las comilonas al aire libre que promete a su público. Pues cuando la concurrencia llega y pregunta por el "espléndido banquete", el rematador contesta sin pestañear que lamenta la tardanza de los recién llegados, pues los otros ya se lo han comido todo. Y nadie sabe jamás quiénes son los *otros*.

Las fiestas del Moghreb

(*Conclusión de la página 52*)

Las hay de una belleza clásica, que mucho tiene de griega. En las llanuras del norte los berberiscos bailan al compás de sus *tarijas*, unas deliciosas danzas que ellos llaman *ahidus*. Ondulan los cuerpos esbeltos de las muchachas, cubiertos con delicadas túnicas blancas, desnudos los pies y los brazos, que se elevan en movimientos rítmicos, como pájaros en vuelo. Y todo ello al aire libre, en las praderas cubiertas de olivares y naranjos.

En otras fiestas, siempre en honor de algún santo, surge la influencia romana o judía, árabe o sudanesa. La de los *Aissauas*, en Meknés, es típicamente negra. La ferocidad de aquellos movimientos, la crueldad con que se hieren los unos a los otros o comen trozos sangrantes de carne cruda o tragan teas encendidas, delatando están al sudanés. De aquellas grandes migraciones negras que soportó Marruecos en el siglo XVI como consecuencia de las conquistas de Tombotú y Mauritania, además de los cientos de miles que introdujo el sultán Mulay Ismail, ha quedado, como enraizada en el alma de este pueblo, toda esta oscura secuela de ritos feroces, extraños y salvajes. Negras, además de las danzas de bárbaras contorsiones, esa red apretada de fanatismos ilógicos y esa intrincada maraña de supersticiones increíbles.

¿Podrá el islamismo barrer con todo eso o será Francia, con su cultura occidental y cristiana, a quien cumpla realizar tarea tan difícil? ¿Se logrará alguna vez?

◆

EL ESPRIT DE H. MURGER

("Escenas de la vida de bohemia")

...Marcelo levantó los ojos y miró a Rodolfo, que estaba serio como un artículo de la "Revue des deux Mondes"...

Marcelo. — ...A partir de hoy, mi obra será el cuadro de Damocles, eternamente suspendido sobre su existencia.

...Se comenzó a ejecutar el programa. Cada número alternábase con alguna vuelta de algo. Nunca se ha sabido de qué.

Rodolfo. — ¿Dónde cenaremos hoy?

Marcelo. — Mañana lo sabremos.

"Toda persona que pretenda leer o recitar versos será inmediatamente expulsada del salón y puesta en manos de la policía". — (*"Programme de la fête"*).

—Pero, en fin, caballero, poseerá usted un mobiliario, sea el que fuere.

—No, eso ocupa demasiado espacio en los departamentos. Desde que uno tiene sillas, ya no sabe dónde sentarse.

—¡Demonio! — dijo Schaunard, — ¿es que no se almuerza hoy?

Marcelo pareció asombrado por la pregunta, más que nunca inoportuna.

—¿Desde cuándo se almuerza dos días seguidos? Ayer fué jueves...

Desde hacía cinco o seis años Marcelo trabajaba en aquel famoso cuadro que, según afirmaba, debía representar el paso del Mar Rojo; y, desde hacía cinco o seis años, aquella obra maestra del color era rechazada con obstinación por el jurado. Así, a fuerza de ir y volver del taller del artista al museo y del museo al taller, el cuadro conocía tan bien el camino que si se le hubiesen puesto ruedas hubiera estado en condiciones de llegar solo hasta el Louvre.

◆

PUBLICACIONES

LA TORRE DE MARFIL Y LA POLITICA, por Bernardo Ezequiel Koremblit. — Es éste un trabajo de singular vastedad polémica y creadora que convierte a Bernardo Ezequiel Koremblit en uno de nuestros estilistas más interesantes y en un original e incisivo abordador de temas conocidos e inéditos. La destreza de su palabra, la exposición de conceptos, la intensidad y la pasión de su estilo, unido todo ello a su profundo conocimiento de la historia, la psicología y el espíritu humanos delatan a un escritor de fina y vasta cultura, un trazador de armoniosa y acertada técnica en el plan, el desarrollo y la conducción de un tema difícil y señalan la presencia de un auténtico valor de nuestra literatura. (Editorial Fides).

MARTIN FIERRO Y LA VUELTA DE MARTIN FIERRO. — Prólogo de Héctor Pedro Blomberg. Edición severamente cotejada con las mejores, reproduce el estudio de Carlos Octavio Bunge sobre literatura gauchesca. Pertenece a la Colección Poesía de la Cultura Argentina.

ALARMA DE INDIOS EN LA FRONTERA SUD, por Samuel Tarnopolsky. — Segunda edición de la novela premiada hace diez años por la Agrupación de Gente de Arte y Letras La Peña. Luis Reinaudi, el gran periodista cordobés prematuramente desaparecido, juzgó que "Tarnopolsky tendrá derecho a reclamar un lugar de privilegio en la literatura argentina". (Ediciones Roggero Ronal).

ROSAS Y SU TIEMPO, por José María Ramos Mejía. — Con prólogo de José Luis Busaniche, quien lo califica de libro perdurable, porque ha de ser siempre un texto indispensable para todos aquellos que quieran tener una visión exacta del panorama argentino durante la época de Rosas. (Colección La Historia. Orientación Cultural Editores).

MAQUIAVELO. — Obras políticas. Traducción y biografía de Luis Navarro. La entrega consigna los Discursos sobre la primera década de Tito Livio, El Príncipe, El arte de la guerra, Descripción de Alemania, de Francia y Carácter de los franceses. (Editorial El Ateneo, en su colección de Clásicos Inolvidables).

PRONTUARIO COMPLETO DE LA CONJUGACION CASTELLANA, por Santiago Lazzati. — Obra moderna y práctica, de gran utilidad para maestros, estudiantes y lectores en general. Contiene todos los verbos españoles y americanos en infinidad de notas y observaciones de gran valor didáctico. (Editorial Don Bosco).

El Averiguador

por ***PESCATORE DI PERLE***

PISPAJO, *Eva Perón*. — Contesto a sus dos preguntas. 1ª: El título de *abogado del diablo* se da en los procesos de canonización, en el Vaticano, al teólogo que hace toda clase de objeciones a lo que pide el prelado defensor del candidato, llamado *advocatus Dei*, abogado de Dios. El calificativo de *advocatus diaboli* se aplica comúnmente a quien, en discusión o debate público, hace obstinada oposición con mala fe o ganas de fastidiar. Que los hay. 2ª: El proverbio latino *ubi uber, ibi tuber* se traduce "donde está la ubre, ahí está el tumor". Significa que donde hay mucha riqueza y fácil abundancia, allí se produce la corrupción y se multiplican los vicios.

DEUDO Y DEUDA, *Olivos*. — La palabra *familiar*, como sustantivo, indica al criado, al sirviente.

UN LICENCIADO, *México*. — La brevísima expresión *sic*, que las más de las veces se cita entre paréntesis, significa textualmente en latín: *así*. Empléase para indicar que el autor de referencia ha dicho la frase tal o el vocablo cual *así*, exactamente, o lo ha escrito con esta o aquella falta o error. Lleva aparejado casi siempre un matiz irónico. *Loco citato* quiere decir: *en el lugar ya citado*, y se usa en las notas o acotaciones a los libros para remitir al lector a una obra citada ya en páginas anteriores. Suele emplearse más corrientemente en abreviatura: *Loc. cit.* La voz *Passim*, también latina, vale por nuestra locución *aquí y allá*. Sigue al título de una obra para indicar que en ella se encontrarán diseminadas *aquí y allá* muchas referencias al tema que interesa. En cuanto a la frase: *como dijo el otro* es socorrida muletilla que se explica por sí sola. Y si no la entiende usted escuche a don Francisco de Quevedo, que en su *Visita de los chistes* la define festivamente de este modo: "Yo soy un hombre viejo, a quien levantan mil testimonios y achacan mil mentiras. Yo soy el *Otro*, y me conocerás, pues no hay cosa que no la diga el *Otro*. Y luego, en no sabiendo cómo dar razón de sí, dicen: *Como dijo el Otro*. Yo no he dicho nada ni despego la boca... Soy autor de los idiotas y texto de los ignorantes. Y has de advertir que en los chismes me llaman *Cierta persona;* en los enredos, *No sé quién;* en las cátedras, *Cierto autor*, y todo lo soy el desdichado *Otro*".

A. J. Z., *Capital*. — El existencialismo, y toda la literatura francesa y yanqui de nuestros días, se basa en una novela española del siglo XVI titulada *La Lozana Andaluza*, original del R. P. Francisco Delicado, vicario del Valle de Cabezuela.

P. SANJURJO PORRIÑO, *Lincoln*. — Las familias españolas de viejo cuño solían usar lemas, divisas o motes para enaltecer a sus apellidos. He aquí algunos: Corro, *Adelante los del Corro, por más valer;* Velasco, *A más moros, más ganancia;* Aguilera, *A ninguno yo me diera, si a mi propio rey no fuera;* Rosales, *A Rosales no hay iguales;* Rubio, *Así es el mundo;* Soler, *Con sol fueron y volvieron y la batalla perdieron;* García, *De García arriba nadie diga;* Zárate, *El mundo es así;* Valle, *El que más vale, no vale tanto como Valle vale;* Miranda, *Lo ilustre de los Mirandas, publica aqueste blasón;* Guzmán, *Más pesa el Rey que la sangre;* Moreno, *Nigra sed formosa;* Cueto, *Noble sois de la Montaña, no lo pongáis en olvido;* Escalante, *Osar morir, dar la vida;* Saavedra, *Padecer por vivir;* Pellicer, *Perecer, mas no huir;* Rico, *Por la Fe moriré;* Ayala, *Quien no la ha a Ayala, no ha nada;* Gamboa; *Quien no pretende subir, vive para no vivir;* Güemes, *Una buena muerte honra toda la vida;* Villamil, *Villamil avante, con esta cruz delante*, etcétera.

RACISTA, *Luján de Mendoza*. — Los indo-europeos, es decir, los primitivos arios, nuestros remotos abuelos, no conocieron la sal. Pero durante su emigración del Irán a Ukrania descubrieron su uso y lo adoptaron antes de separarse para luego constituir los pueblos griegos, celtas, germanos, italiotas, etc. Por eso la palabra que designa a la cosa es bastante parecida en idiomas tan distintos: *als* en griego, *salt* en gótico, *salz* en alemán, *slatina* en eslavo, *salann* en irlandés antiguo, etc. En cuanto a la civilización y cultura de los arios, dice R. von Ihering: "No participo de la opinión muy extendida que reconoce al pueblo padre ario un alto grado de desenvolvimiento, tanto técnico como intelectual y moral. Según dicha opinión, tal pueblo habría conocido la agricultura, trabajado los metales y construído ciudades, superando su nivel al de los demás pueblos, cosas todas que un examen atento presenta como falsas. La preocupación de dar a los europeos los antepasados más dignos parece haber influído en las ideas de algunos autores, lo cual no deja de ser un chauvinismo científico". En lo que sí hay unanimidad de pareceres es en la gran inteligencia del primitivo pueblo ario, como lo revela bien a las claras la filosofía hindú en el período védico, la poesía de la época posterior y el extraordinario milagro de la Grecia clásica. A propósito de la propiedad privada del suelo, bueno es saber que la época prehistórica —exclusivamente pastoril, como se sabe— no la conoció: los pastos eran comunes, la tierra pertenecía a la comunidad. Los germanos y los eslavos mantuvieron durante largo tiempo el sistema, aún después de dedicarse a la agricultura.

CURIOSO, *Villa Constitución*. — Pierre Loti, Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Jean Lorrain, Marcel Proust, Jean Gennet, André Gide, Maurice Rostand, Christian Bérard.

POLIGLOTO, *San Clemente del Tuyú*. — Las lenguas internacionales (esperanto, ido, basic english, etc.) son imposibles. En la práctica se convertirían en un semillero de dialectos. Hace 1.500 años el latín era internacional. Pero como en la Toscana lo pronunciaban de cierto modo que se parecía muy poco al de Castilla, Masilia o Lusitania, resultó a la postre que la lengua internacional se esfumó, dejando en su lugar al italiano, el castellano, el francés y el portugués. ¡Ah, los misterios invencibles de la pronunciación!... Jean Paulhan cuenta que en el Primer Congreso Internacional del Volapuk cierto delegado alemán pronunció un extenso discurso. En volapuk, naturalmente. Le siguió en el uso de la palabra un yanqui. Luego un francés. Por fin se puso de pie un checo, que protestó con gran vehemencia, diciendo que ya era hora de que se hablara en volapuk en el Congreso, pues para eso se habían reunido. Nadie lo entendió. Todos creyeron que estaba hablando en checo. Y así acabó el volapuk.

ALICIA, *Coronel Suárez*. — Alicia es el diminutivo de Adelaida. Por ello las Alicias deben festejar su onomástico el día de santa Adelaida.

MELÓMANO, *Lomas de Zamora*. — El término *digitación* no pertenece a nuestro léxico. En castellano se dice *dedeo*.

LA CUMPARSITA, *Capital*. — A decir verdad, del origen del tango nada se sabe en definitiva. Lo cual, no embargante, hace años, el 8 de octubre de 1913, el diario porteño *La Nación* afirmó categóricamente lo que sigue: "El *tango*... es de origen asiático. Su nombre viene de *Tan-ho* (la h es de pronunciación gutural como en inglés), región de Indochina, en donde según parece se bailaba esa danza al son de una melopea de instrumentos primitivos que, dicho sea de paso, no ha cambiado mucho con la música moderna. Los gitanos, que, como se sabe hoy, son originarios de la India..., introdujeron el tango en Europa, y fué solamente en España donde ese baile se difundió entre la gente del pueblo, pasando de ahí a la Argentina".

Atlántida fundada el 7 de marzo de 1918, es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. E. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 5 en toda la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 60 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 68 m/n. En los demás países: 1 año, $ 75 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 374.424. Representantes generales para publicidad en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69 Fleet Street, London, E. C. 4.

CORREO ARGENTINO | CENTRAL, SUC. 34-B y 60 | FRANQUEO A PAGAR CUENTA 36 | TARIFA REDUCIDA CONCESION 17